10. Filii ejus atterentur egestate, et manus illius reddent ei dolorem suum.

10. Sus hijos serán consumidos de pobreza, y sus manos le retornarán su dolor[1].

11. Ossa ejus implebuntur vitiis adolescentiæ ejus, et cum eo in pulvere dormient.

11. Sus huesos se llenarán de los vicios de su mocedad, y con él dormirán en el polvo[2].

12. Cùm enim dulce fuerit in ore ejus malum, abscondet illud sub lingua sua.

12. Porque cuando el mal fuere dulce en su boca, lo esconderá debajo de su lengua[3].

13. Parcet illi, et non derelinquet illud, et celabit in gutture suo.

13. Lo endurará, y no lo dejará, y lo detendrá en su garganta.

14. Panis ejus in utero illius vertetur in fel aspidum intrinsecùs.

14. Su pan en sus entrañas se convertirá interiormente en hiel de áspides.

15. Divitias, quas devoravit, evomet, et de ventre illius extrahet eas Deus.

15. Vomitará[4] las riquezas, que devoró, y de su vientre las sacará Dios.

16. Caput aspidum suget, et occidet eum lingua viperæ.

16. Chupará[5] cabeza de áspides, y lengua de víbora lo matará.

17. (Non videat rivulos fluminis, torrentes mellis, et butyri.)

17. (No vea corrientes de rio, ni arroyos de miel, y de manteca[6])

18. Luet quæ fecit omnia, nec tamen consumetur: juxta multitudinem adinventionum suarum, sic et sustinebit.

18. Pagará todo lo que hizo, mas no por eso será consumido: segun la muchedumbre de sus maquinaciones, así será su pena[7].

19. Quoniam confringens nudavit pauperes: domum rapuit, et non ædificavit eam.

19. Porque oprimiendo desnudó á los pobres: robó casas, y no las edificó[8].

20. [a]Nec est satiatus venter ejus: et cùm habuerit quæ concupierat, possidere non poterit.

20. Ni se sació su vientre: y cuando llegare á tener lo que habia codiciado, no lo podrá poseer[9].

21. Non remansit de cibo ejus, et propterea nihil permanebit de bonis ejus.

21. No sobró de su comida[10], y por esto nada permanecerá de sus bienes[11]

1 Sus mismas obras, las injusticias y violencias que hizo á los otros, se revolverán contra el impío, y serán su mayor pena y tormento.

2 Porque los malos hábitos, que le dominan, cada dia se irán arraigando mas, y permanecerán con él hasta la muerte. S. Gregor. *Moral. lib.* xv, 5.

3 Esta es una semejanza de lo que acontece al goloso ó gloton. Así como este, cuando toma un bocado de su gusto, no le deshace luego entre los dientes, sino que lo guarda debajo de la lengua, y lo detiene cuanto puede en la boca, para paladearlo, y saborearse mas á su placer, hasta que por último viene á tragarlo; del mismo modo todos los malos generalmente, y con mas particularidad estos logreros, estos hombres violentos, que con mil artes injustas traen á su casa lo ajeno, y se hacen ricos, haciendo pobres á muchos; los que con la larga costumbre hallan dulce el pecado, y se familiarizan con él: luego que descubren ó inventan alguna cosa con que contentar su pasion, ó algun secreto interés, lo tienen guardado sin dar parte á ninguno, se saborean con ello, y no lo dejan de la mano hasta llegar á su intento. Mas si les supo bien aquel bocado, no extrañes lo que les sucederá despues de haberlo tragado, porque en el estómago se les convertirá en cruel y amarga ponzoña, que les despedazará las entrañas, y les dará la muerte temporal y eterna.

4 Como lo que ha devorado no es suyo, tendrá que restituirlo; y Dios, ó le despojará de todo aun en esta vida, reduciéndolo á la mayor miseria, ó á la hora de la muerte castigándolo con las penas mas terribles.

5 La palabra hebréa ראש *cabeza*, significa aquí *veneno*, porque las serpientes tienen el veneno en la cabeza. Chuparán y se alimentarán sin pensarlo de un veneno incurable; *Deuter.* xxxii, 33, y este vendrá á ser su pan y alimento por toda la eternidad.

6 Dios les cerrará todos los caminos del consuelo y del alivio, en tanto extremo, que en todas sus obras no se hallará sino pena, amargura y afliccion.

7 De todo lo que hizo, nada quedará que no pague; mas sin ser consumido, porque su tormento será eterno, y proporcionado á sus maldades y pecados. El Hebréo: *Restituyendo el trabajo ajeno, y no tragará: como haber de su permuta, y no se regocijará.* Esto es, tendrá que restituir lo ajeno y mal ganado: *y no lo tragará*, porque no lo hizo suyo: y no sacará fruto, ni gozará de aquello que miraba como *haber*, ó ganancia, y fruto de su industria y de su ingenio.

8 Otros lo explican de este otro modo: Porque robó la casa ajena, no edificará la suya propia.

9 Por la razon que se da en el v. 15. El Hebréo: *No supo estar tranquilo en su vientre: en su deseo*, ó codicia, *no escapará*. No supo contentarse con lo moderado y necesario, sino que apeteció lo supérfluo; y por eso su misma codicia lo precipitó: ella misma lejos de valerle, ó de servirle de abono, será la primera que le condene.

10 Para los pobres.

11 Pena justa y debida á su crueldad. La codicia hace las cosas perecederas; y al contrario la limosna y misericordia las hace permanentes. *Psalm.* cxi, 9.

*a* Eccle. v, 9.



22. Cùm satiatus fuerit, arctabitur, æstuabit, et omnis dolor irruet super eum.

22. Luego que se hubiere hartado[1], sentirá estrechura, se abrasará, y toda suerte de dolor se arrojará sobre él.

23. Utinam impleatur venter ejus, ut emittat in eum iram furoris sui, et pluat super illum bellum suum.

23. Ojalá que se llene su vientre, para que envie contra él la ira de su furor, y llueva sobre él su guerra[2].

24. Fugiet arma ferrea, et irruet in arcum æreum.

24. Huirá de las armas de hierro, y caerá en arco de bronce[3].

25. Eductus, et egrediens de vagina sua, et fulgurans in amaritudine sua: vadent et venient super eum horribiles.

25. La espada sacada, y que sale de su vaina, y que relampaguea en su amargura[4]: irán y vendrán sobre él los horribles[5].

26. Omnes tenebræ absconditæ sunt in occultis ejus: devorabit eum ignis, qui non succenditur, affligetur relictus in tabernaculo suo.

26. Todas las tinieblas están escondidas en sus secretos: le devorará fuego, que no se enciende[6], será angustiado el que quedare en su tienda.

27. Revelabunt cœli iniquitatem ejus, et terra consurget adversùs eum.

27. Descubrirán los cielos la iniquidad de él, y la tierra se levantará contra él[7].

28. Apertum erit germen domûs illius, detrahetur in die furoris Dei.

28. Quedará al descubierto el pimpollo[8] de su casa, será quitado en el dia del furor de Dios.

29. Hæc est pars hominis impii à Deo, et hæreditas verborum ejus à Domino.

29. Esta es la porcion, que tendrá de Dios el hombre impío, y la heredad que recibirá del Señor por sus palabras[9]

# CAPITULO XXI.

**Job pide á sus amigos, que le oigan con paciencia: examina la causa por que los impíos suelen ser felices en esta vida, y los justos al contrario padecen adversidades: y responde, confundiendo á los amigos, que el impío es reservado por Dios para el dia de la perdicion.**

1. Respondens autem Job, dixit:

1. Y respondiendo Job[10], dijo:

2. Audite quæso sermones meos, et agite pœnitentiam.

2. Oid os ruego mis razones, y arrepentios[11].

3. Sustinete me, et ego loquar, et post mea, si videbitur, verba ridete.

3. Aguantadme, y yo hablaré, y despues, si os pareciere, burlaos de mis palabras.

4. Numquid contra hominem disputatio

4. ¿Por ventura es con un hombre mi dispu-

1 Como suele acontecer con los glotones, que comen con exceso. Todas estas imágenes, y las que se siguen de ira, furor, guerra, lluvia, sirven para declarar la multitud, gravedad y rigor de los castigos, que enviará Dios sobre los malos.

2 Es una especie de concesion *irónica*. *Ojalá que* el apetito y codicia del impío se acabe de saciar, que á la fin experimentará la venganza del Señor.

3 Es un modo proverbial: Huirá de un mal, que le parece grave por todas sus circunstancias, y caerá en otro mas grave: huirá de las manos de los hombres, y caerá en las de Dios. El *arco*, esto es, la saeta despedida del arco de bronce.

4 Dios esgrimirá la espada de su venganza, y vibrándola contra él airado, le acabará con una muerte muy amarga.

5 Los terribles y espantosos enemigos, que son los demonios. El Hebréo עליו אמים, *andarán sobre él miedos.*

6 Vivirá lleno de tinieblas en su alma. Otros: Todas las tinieblas no le podrán esconder, aun cuando él pretenda huir: le devorará un fuego, que de suyo arde, porque nunca fenece: y vivirá en afliccion y miseria la posteridad que de él quedare: ó si se le deja á él aun algun tiempo en su tienda, esto es, en su cuerpo, será para padecer mayores angustias y calamidades. Todos convienen, que se indica en este lugar la condicion del *fuego* del infierno, que abrasa, pero no alumbra, y como interpreta el M. Leon se enciende sin ser soplado, y quema sin estar expuesto al aire. Véase el Crysóstomo y S. Gregorio.

7 Combatirá todo el mundo por Dios contra los insensatos, como se dice en el *Libro de la Sabiduría* v, 21.

8 MS. 3. *El esquilmo.* Á toda su posteridad alcanzarán los desastres del impío.

9 Por sus blasfemias. Ó tambien, por sus obras. *Verbum* lo mismo que *res*. Tal es la recompensa, que dará el Señor á sus obras.

10 Job en este capítulo rebate fuerte y poderosamente todo lo que Sophár habia proferido contra él en el pasado.

11 Mudad de sentimientos. Los lxx, ἵνα μὴ ᾖ μοι παρ' ὑμῶν αὕτη ἡ παράκλησις, *para que yo tenga siquiera de vosotros este consuelo.* Los lxx, ἵνα μὴ *ut non;* pero la Biblia Complutense con arreglo á la traduccion que se da, lee ἵνα ᾖ μοι, *ut sit mihi.* Pues la palabra original del Hebréo נחם significa ambas cosas *consolar*, y *arrepentirse.*

mea est, ut meritò non debeam contristari?
5. Attendite me, et obstupescite, et superponite digitum ori vestro:
6. Et ego quando recordatus fuero, pertimesco, et concutit carnem meam tremor.
7. [a] Quare ergò impii vivunt, sublevati sunt, confortatique divitiis?
8. Semen eorum permanet coram eis, propinquorum turba et nepotum in conspectu eorum.
9. Domus eorum securæ sunt et pacatæ, et non est virga Dei super illos.
10. Bos eorum concepit, et non abortivit: vacca peperit, et non est privata fœtu suo.
11. Egrediuntur quasi greges parvuli eorum, et infantes eorum exultant lusibus.
12. Tenent tympanum, et citharam, et gaudent ad sonitum organi.
13. Ducunt in bonis dies suos, et in puncto ad inferna descendunt.
14. Qui dixerunt Deo: Recede à nobis, et scientiam viarum tuarum nolumus.
15. [b] Quis est Omnipotens ut serviamus ei? et quid nobis prodest si oraverimus illum?

ta[1], para que no tenga motivo de entristecerme?
5. Miradme, y pasmaos, y poned el dedo sobre vuestra boca:
6. Aun yo mismo, cuando lo recapacito, me asombro, y el temblor estremece mi carne[2].
7. ¿Pues por qué fin viven los impíos, son ensalzados[3], y crecen en riquezas?
8. Sus hijos se conservan delante de ellos, á su vista tienen una turba de parientes y de nietos.
9. Sus casas están sin temor y en paz, y la vara de Dios no está sobre ellos.
10. Su vaca concibió, y no abortó: parió su vaca, y no fué privada de su cria[4].
11. Salen como á manadas sus chiquillos[5], y sus niños saltan y juguetean[6].
12. Llevan pandero, y cíthara, y se huelgan al sonido del órgano[7].
13. Pasan en bienes[8] sus dias, y en un punto descienden á los infiernos[9].
14. Ellos dijeron á Dios: Apártate de nosotros, que no queremos la ciencia de tus caminos.
15. ¿Quién es el Omnipotente para que le sirvamos? ¿y qué nos aprovecha[10], que oremos á él?

1 Yo ahora no hablo con vosotros sino con Dios, que no puede ser engañado; y si yo no tuviera razon en lo que digo, tampoco tendria aliento para hablar en ello: y así creed, que digo verdad. Pues si no la dijera hablando con Dios; ¿cómo me habia de atrever á hablar palabra? Y segun el Hebréo: *¿No se acortaria mi espíritu? ¿No se encogeria mi aliento?* Es verdad, que es difícil la defensa de mi causa, pues parece, que me condenan las mismas calamidades que Dios me envia. Pero yo pondré en claro la verdad.

2 Porque en la realidad, el que muchos hombres malos tengan aquí prosperidad, es una verdad, que pone á los buenos en grande espanto y maravilla, y los turba mucho, porque no pueden penetrar la causa de ello, como de un secreto, que Dios reserva para sí. *Quare via impiorum prosperatur?* dice admirado JEREM. XII, 1. Véase el *Salmo* LXXII.

3 El Hebréo עתקו, *se envejecieron.* Llegan á una edad muy avanzada. Esta es una respuesta de Job á las razones de Sophár. Si los males, que yo padezco, son, como tú dices, por mis culpas; ¿porqué vemos, que muchos impíos viven hasta la última vejez sin experimentar el menor revés ó contratiempo? Que es lo que Sophár negaba.

4 MS. 3. *E non malatan.* C. R. *Y no amueven.* El texto hebréo puede exponerse de esta manera: *Sus toros engendran y no yerran.* Este sentido no aparece en la Vulgata con tanta distincion y claridad: pero en el Hebréo se habla claramente del macho en el primer miembro, y en el segundo de la hembra, como lo manifiesta la diferencia de los géneros. Puede tambien el primero de la Vulgata explicarse por catacresis del mismo modo que el Hebréo.

5 Diciendo que andan á manadas, como rebaños de ovejas, se significa que son muchos.

6 Sigue la semejanza del ganado en los corderos, cabritos y ternerillos, que retozan y saltan: en lo que quiere decir, que viven alegres y contentos, y llenos de placer: y lo mismo en el versículo siguiente.

7 El que aquí se llama *órgano*, era un instrumento músico, que usaban los Hebréos, y que describe S. JERÓNIMO, *in Epist. ad Dardan.* muy diferente del órgano de nuestros tiempos.

8 En placeres, en pasatiempos.

9 Con una muerte pronta, y que los libra de las penalidades y angustias que trae consigo una larga y penosa enfermedad. Así explican muchos este lugar: y esta exposicion sirve para apoyar la descripcion que hace Job de la felicidad que suele acompañar á los malos, mientras permanecen en este mundo. En este mismo sentido parece que trasladaron el texto los LXX, *ἐν δὲ ἀναπαύσει ᾅδου ἐκοιμήθησαν, en el reposo del infierno durmieron.* Mas los Intérpretes antiguos entienden tambien esto de la muerte súbita y desprevenida, que sorprende muy de ordinario á los impíos, sin que se les conceda ya mas lugar de penitencia, pasando en un momento de las delicias de esta vida á los tormentos del infierno.

10 Bien nos estamos sin tí: nada queremos de los bienes, que tienes prometidos, ni tampoco saber el camino por donde se alcanzan. ¿Quién es ese Omnipotente, para que nos empleemos en servirle? ¿ó para qué nos hemos de cansar en suplicarle, ó rogarle, si ó no lo es, ó si lo es, no se cuida de nosotros? Apenas se encontrará un impío, que llegue á proferir con la boca estas blasfemias: mas hay muchos, que con los hechos niegan la Providencia; y no tienen otra regla de su conducta, sino el placer temporal, renunciando enteramente á la piedad, que la tienen como inútil para la vida presente.

*a* Jerem. XII, 1. Habac. I, 3, 13. — *b* Malach. III, 14.



16. Verumtamen quia non sunt in manu eorum bona sua, consilium impiorum longè sit à me.
17. Quoties lucerna impiorum extinguetur, et superveniet eis inundatio, et dolores dividet furoris sui?
18. Erunt sicut paleæ ante faciem venti, et sicut favilla quam turbo dispergit.
19. Deus servabit filiis illius dolorem patris: et cùm reddiderit, tunc sciet.
20. Videbunt oculi ejus interfectionem suam, et de furore Omnipotentis bibet.
21. Quid enim ad eum pertinet de domo sua post se? et si numerus mensium ejus dimidietur?
22. Numquid Deum docebit quispiam scientiam, qui excelsos judicat?
23. Iste moritur robustus et sanus, dives et felix.
24. Viscera ejus plena sunt adipe, et medullis ossa illius irrigantur:
25. Alius verò moritur in amaritudine animæ absque ullis opibus:
26. Et tamen simul in pulvere dormient, et vermes operient eos.
27. Certè novi cogitationes vestras, et sententias contra me iniquas.
28. Dicitis enim: Ubì est domus principis? et ubì tabernacula impiorum?

16. Mas por cuanto no están en la mano de ellos sus bienes, lejos sea de mí el consejo de los impíos[1].
17. ¿Cuántas veces será apagada la antorcha de los impíos[2], y sobrevendrá á ellos la inundacion, y les repartirá los dolores de su furor?
18. Serán como las pajas delante del viento, y como la pavesa[3] que esparce un torbellino.
19. Dios reservará para los hijos la pena del padre[4]: y cuando le diere el pago, entonces conocerá[5].
20. Verán sus propios ojos su perdicion, y del furor del Omnipotente beberá.
21. Porque ¿qué se le da de su casa despues de él? ¿aun cuando el número de sus meses[6] sea dimidiado?
22. ¿Por ventura habrá alguno, que enseñe ciencia á Dios, que es el que juzga á los grandes?
23. Uno muere robusto y sano, rico y feliz.
24. Sus entrañas están cubiertas de grosura, y sus huesos están regados de tuétanos:
25. Y otro muere en amargura de alma sin algunos bienes[7]:
26. Y con todo eso dormirán juntos en el polvo, y gusanos los cubrirán[8].
27. Ciertamente conozco vuestros pensamientos, y vuestros injustos juicios contra mí[9].
28. Porque decis: ¿Dónde está la casa[10] de aquel príncipe? ¿y dónde las tiendas de los impíos?

1 Mas no por esto que digo, creais que apruebo su modo de vivir, ni su modo de pensar; porque yo solo apetezco los bienes verdaderos y duraderos; y estos no son los temporales, que llevan mil sinsabores y remordimientos, y á lo mejor desaparecen como paja, que se lleva el viento.

2 Algunos Intérpretes explican esto de la mudanza de fortuna del impío en esta vida. ¿Cuántas veces se ve, que se cambia la prosperidad y gozo de estos en un abismo de miserias, y en un torrente de males y desastres, que los arrebata, y con que Dios castiga sus excesos? etc. Otros lo entienden de la muerte del impío: y esta exposicion parece unir mejor con lo que despues se va diciendo.

3 El Hebréo: *como el tamo.* — 4 Porque imitaron las injusticias y maldades del padre.

5 Cuando Dios le castigare, entonces conocerá, que hay una providencia, que vela sobre las acciones de todos los hombres, y una justicia, que castiga á los pecadores. Otros lo explican de este otro modo: Cuando el padre vea su castigo en el de sus hijos, entonces conocerá: porque los padres suelen moverse mas con las aflicciones de los hijos, que con las suyas propias. Y esta exposicion es muy conforme al original: *Dios esconderá*, guardará, *para los hijos de él su fuerza*, su castigo: *le dará su paga, y sabrá, etc.*

6 MS. 8. *Sea comedido.* MS. 3. *Atajados.* Y en prueba de que hay castigo para el malo despues de su muerte, decidme: Si no lo hubiera, despues de haber pasado su vida en prosperidad, ¿qué le importa, cuando haya muerto, que su casa y familia se vea en un estado próspero ó adverso? ¿que se abrevien sus dias, ó los de sus hijos? Porque nada de esto ya le toca; y así es necesario confesar, que despues de la muerte le espera la recompensa, que merecen sus obras. ¿Y habrá alguno tan temerario, que pretenda hacer cargo de esta conducta al que es Juez de vivos y muertos, y de todas las potestades y grandezas?

7 Sin haber disfrutado jamás, ó sin dejar ningunos bienes.

8 Dios, dice Job, dará á uno prosperidad, hasta ponerle en el sepulcro, y á otro desventuras y miserias hasta el mismo término: y siendo tan desigual la fortuna de la vida, será en ambos igual la muerte; y en las costumbres habrán sido, ó ambos buenos, ó ambos malos, ó el uno bueno y el otro malo, ó al contrario; y no por eso Dios es injusto. Lo que se sigue de aquí es, que no alcanzamos los secretos juicios de su providencia y de su justicia. Otros aplican al malo la primera parte de felicidad y dicha mientras vive; y la segunda de infelicidad y de desdicha al bueno.

9 La diferencia entre el justo y el injusto, se hará patente á todos en el dia de la resurreccion de la carne, donde se manifestarán los premios de los buenos, y los castigos de los malos. Cuya verdad no querian entender los amigos de Job.

10 Bien entendido, que lo que decis en general de los impíos, me lo aplicais á mí, ó quereis que yo me lo aplique; porque decis: ¿qué se ha hecho la casa de aquel Job, que era tenido por príncipe? ¿En qué han pa-

29. Interrogate quemlibet de viatoribus, et hæc eadem illum intelligere cognoscetis.

29. Preguntad á cualquiera de los que andan por caminos, y hallaréis que él entiende esto mismo[1].

30. Quia in diem perditionis servatur malus, et ad diem furoris ducetur.

30. Porque para el dia de la perdicion es reservado[2] el malo, y será conducido al dia del furor.

31. Quis arguet coram eo viam ejus? et quæ fecit, quis reddet illi?

31. ¿Quién acusará delante de él[3] su camino? ¿y quién le dará el pago de lo que hizo?

32. Ipse ad sepulchra ducetur, et in congerie mortuorum vigilabit.

32. Él será llevado á los sepulcros, y estará de vela en el monton[4] de los muertos.

33. Dulcis fuit glareis Cocyti, et post se omnem hominem trahet, et ante se innumerabiles.

33. Dulce fué él á las arenas del Cocyto[5], y arrastrará[6] tras sí á todo hombre, y antes de sí á innumerables.

34. Quomodo igitur consolamini me frustrà, cùm responsio vestra repugnare ostensa sit veritati?

34. ¿Cómo pues me consolais en vano, habiéndose hecho patente, que vuestras respuestas repugnan á la verdad?

# CAPÍTULO XXII.

**Eliphàz acusa á Job de crueldad en oprimir á los pobres, y de otras maldades, mostrando que no piensa bien de la providencia divina, y prometiéndole todo bien, si se arrepiente.**

1. Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:

1. Y respondiendo Eliphàz de Themán, dijo[7]:

rado las tiendas y pabellones donde moraban sus hijos, donde se recogian todos sus ganados? Todo ha desaparecido: luego eran unos impios, pues Dios tan visiblemente y con tanto rigor los ha castigado.

1 Algunos entienden esto como una fórmula proverbial, para significar un hombre del vulgo. Otros creen, que Job, en confirmacion de lo que ha dicho, cita el testimonio de los que andan y corren el mundo, los cuales habrán visto naciones enteras gozar de la mayor prosperidad, aun en medio de la supersticion é idolatría.

2 Ved aquí lo que es notorio, y todos saben, que el malo aunque tenga prosperidad en esta vida, es reservado para el dia de la perdicion.

3 Entre tanto vive tranquilo, y su poder le pone á salvo de que ninguno se atreva á avisarle, y mucho menos á corregirle, ponerle freno y castigarle.

4 Él será enterrado honorificamente, y aun despues de muerto su memoria se conservará entre los vivos, ó en suntuosos sepulcros, ó en las estatuas, que sobre estos se ponen, y en ella se suelen representar como vivos y en vela. Ó tambien: Él al cabo será conducido al sepulcro, y quedará para siempre entre los muertos, ó en el osario.

5 Agradable fué su presencia á las arenas del Cocyto, ó del torrente: porque solian hacerse los sepulcros en los valles, por donde corren los arroyos. El texto hebréo, y el Maestro Leon conforme á él: *Adulzáronse á él terrones de arroyo*. MS. 3. *Las aguijas*. MS. 8. *La glera*. El intérprete latino, *por arroyo*, ó *torrente*, que se lee en el Hebréo y en los LXX, puso la voz *Cocyto*, nombre de un rio de la Arcadia, que nace de la laguna Estygia, célebre en las fábulas de los poetas, los cuales fingieron, que era un rio del infierno, porque en sus arenas solian enterrar los cadáveres de los difuntos, para que la mordacidad de sus aguas los consumiera prontamente. El sentido de este lugar parece ser, que las exequias del impío no son tan tristes y amargas, cuanto alegres y dulces, por ir acompañadas de fiestas, banquetes y juegos: y que si á esto se replica, que estas exequias son precedidas de su muerte, que es la cosa mas terrible, que hay para los mortales; se responde, que esto no añade particular daño á los impíos, puesto que la muerte es un mal comun á buenos y á malos, á todos los que han sido antes que él, y á todos los que despues se seguirán. Y como durante la vida suele suceder todo á pedir de boca á muchos de los impíos, y todo lo contrario á muchos de los buenos; se infiere, lo uno, que para unos y otros está reservada despues de esta vida la recompensa, que corresponde á sus obras: lo otro, que no es solo por los pecados por los que envia Dios las adversidades en esta vida: y últimamente, que no se podia colegir de los muchos trabajos, que Job padecia, que fuese un malvado, como pretendian sus amigos. Esto no obstante S. Gregorio, Beda, y Santo Tomás explican esto diciendo: Que el *soberbio*, despues de las delicias de esta vida, es arrojado para siempre en los infiernos con la turba de los impíos, donde paga su merecido.

6 Ferrar. *Sontraerá*.

7 No entendiendo, ó no queriendo entender Eliphàz el sentido de lo que Job habia dicho, insiste de nuevo y pretende probar, que Dios le castiga porque es un impío. Si buscas, le dice, en Dios la razon de tus aflicciones, eres un temerario y arrogante, pretendiendo sondear sus arcanos secretos, é igualarte con él; si la buscas en ti mismo, como debes, no puedes hallar otra sino tus pecados; y si no quieres confesarte culpado y pecador, haces injuria á Dios, y á su providencia; porque dime: ¿qué utilidad, ó qué interés puede tener Dios en permitir que un justo padezca?



2. Numquid Deo potest comparari homo, etiam cùm perfectæ fuerit scientiæ?

2. ¿Puede por ventura compararse con Dios un hombre, aun cuando fuese de una ciencia perfecta?

3. Quid prodest Deo si justus fueris? aut quid ei confers, si immaculata fuerit via tua?

3. ¿Qué provecho trae á Dios[1] que seas justo? ¿ó qué le das, si fuere sin mancilla tu camino?

4. Numquid timens arguet te, et veniet tecum in judicium,

4. ¿Acaso te argüirá temiendo[2], y entrará contigo en juicio,

5. Et non propter malitiam tuam plurimam, et infinitas iniquitates tuas?

5. Y no mas bien por tu grandísima malicia, y por tus infinitas maldades?

6. Abstulisti enim pignus fratrum tuorum sine causa, et nudos spoliasti vestibus.

6. Pues tú sin causa sacaste prenda[3] á tus hermanos, y á los desnudos despojaste de sus vestidos.

7. Aquam lasso non dedisti, et esurienti subtraxisti panem.

7. No diste agua al cansado, y quitaste el pan al hambriento.

8. In fortitudine brachii tui possidebas terram, et potentissimus obtinebas eam.

8. Con la fuerza de tu brazo poseias la tierra, y por ser mas poderoso te alzabas con ella.

9. Viduas dimisisti vacuas, et lacertos pupillorum comminuisti.

9. Enviaste vacías á las viudas, y quebrantaste[4] los brazos de los huérfanos.

10. Propterea circumdatus es laqueis, et conturbat te formido subita.

10. Por esto estás cercado de lazos, y te conturba súbito espanto.

11. Et putabas te tenebras non visurum, et impetu aquarum inundantium non oppressum iri?

11. ¿Y pensabas que nunca verias tinieblas, y que no serias oprimido de impetuosa inundacion de aguas[5]?

12. An non cogitas quòd Deus excelsior cœlo sit, et super stellarum verticem sublimetur?

12. ¿Acaso no piensas que Dios es mas alto que el cielo, y que se eleva sobre la cumbre de las estrellas?

13. Et dicis: Quid enim novit Deus? et quasi per caliginem judicat.

13. Y dices: ¿Pues qué sabe Dios[6]? él juzga como á obscuras.

14. Nubes latibulum ejus, nec nostra considerat, et circa cardines cœli perambulat.

14. Las nubes son su escondrijo, ni repara en nuestras cosas, y se pasea por los polos del cielo.

15. Numquid semitam sæculorum custodire cupis, quam calcaverunt viri iniqui?

15. ¿Quieres acaso seguir el sendero de los siglos[7], que pisaron los hombres inicuos?

16. Qui sublati sunt ante tempus suum, et fluvius subvertit fundamentum eorum:

16. Los cuales fueron arrebatados antes de su tiempo, y un rio trastornó su cimiento[8]:

17. Qui dicebant Deo: Recede à nobis: et quasi nihil posset facere Omnipotens, æstimabant eum:

17. Que decian á Dios: Apártate de nosotros[9]: y como si nada pudiera hacer el Omnipotente, así tenian de él el concepto[10]:

1 No acaba de entender Eliphàz, que Dios puede afligir al justo en esta vida por su propia gloria, y honor de su gracia, y tambien por el mayor provecho espiritual del justo, que padece por un momento cosas ligeras, cuando por esto tendrá una recompensa eterna de gloria. S. Agust. *de Civ.* I, 8, 9.

2 Dime mas: Si Dios te aflige, y muestra contra ti un juicio tan riguroso, ¿será esto porque tenga algun temor de ti? No por cierto. Luego toda la razon de los males que padeces, se ha de tomar de tu malicia y de tus iniquidades, que son sin cuento. Y si tú no las conoces, escúchalas, que yo te las diré. Y de este modo le va acusando de avaricia, de crueldad, de tirania y de atroces injusticias, agravando por grados mas y mas en cada versículo su acusacion. Orígenes, y con él algunos Intérpretes creen, que estas acusaciones se hacen como dudando, y entendiéndose en ellas la partícula *forsitan, quizá*.

3 Ferrar. *Aprendaste*. Afligiendo á tus mismos hermanos, y haciéndoles pagar por fuerza lo que no podian.

4 MS. 3. *Majavas*. Se verá despues, cuan distante estaba Job de semejante inhumanidad. *Cap.* XXIX, 15 *et seqq.*; XXXI, 16, *et seqq.* Ni parece creible, que Eliphàz tuviese á Job por culpable de todas estas maldades, sino que poniéndole delante todos los excesos en que puede caer un hombre de su calidad, tácitamente le acusa de haber caido en algunos de ellos, y merecido por esto, que Dios le castigase con tanto rigor.

5 MS. 3. *Pujamiento de agua te cobijará*. Ó sea inundacion de males.

6 Y porque ves y sabes, que Dios habita en lo mas alto de los cielos, y sobre lo mas encumbrado de las estrellas, ¿tomas de aquí ocasion de mayor licencia para soñar, que Dios no sabe ni cuida de las cosas de acá abajo? Aquí está expreso el *an*, ó *forsitan*. Y esto confirma el parecer de Orígenes.

7 ¿Quieres acaso confundirte con aquellos malvados, que en los siglos pasados pensaron de la Providencia con tanta impiedad?

8 Muchos creen que se alude aquí al diluvio: otros al suceso reciente de haberse anegado en el mar Rojo los Egipcios, los cuales ó negaban, ó en nada estimaban la providencia de Dios. Véase el *Libro de la Sabiduría* XVII, 2.

9 Véase el cap. XXI, 14.

10 MS. 8. *Nula cosa*. El Hebréo: *¿Y qué hará á ellos el Omnipotente?* Qué ha de hacer, acabar con ellos, y

18. Cùm ille impleset domos eorum bonis : quorum sententia procul sit à me.

19. [a] Videbunt justi, et lætabuntur, et innocens subsannabit eos.
20. Nonne succisa est erectio eorum, et reliquias eorum devoravit ignis?

21. Acquiesce igitur ei, et habeto pacem; et per hæc habebis fructus optimos.
22. Suscipe ex ore illius legem, et pone sermones ejus in corde tuo.
23. Si reversus fueris ad Omnipotentem, ædificaberis, et longè facies iniquitatem à tabernaculo tuo.
24. Dabit pro terra silicem, et pro silice torrentes aureos.
25. Eritque Omnipotens contra hostes tuos, et argentum coacervabitur tibi.
26. Tunc super Omnipotentem deliciis affllues, et elevabis ad Deum faciem tuam.
27. Rogabis eum, et exaudiet te, et vota tua reddes.
28. Decernes rem, et veniet tibi, et in viis tuis splendebit lumen.
29. [b] Qui enim humiliatus fuerit, erit in gloria : et qui inclinaverit oculos, ipse salvabitur.
30. Salvabitur innocens, salvabitur autem in munditia manuum suarum.

18. Siendo así que él habia llenado sus casas de bienes : cuyo modo de pensar [1] lejos sea de mí.
19. Verán los justos [2], y se alegrarán, y el inocente los escarnecerá [3].
20. ¿Por ventura no fué cortado su erguimiento, y no devoró el fuego [4] las reliquias de ellos?
21. Acomódate pues á él, y ten paz; y con esto cogerás frutos muy buenos.
22. Recibe de su boca la ley, y pon sus palabras en tu corazon.
23. Si te volvieres al Todopoderoso, serás edificado [5], y alejarás la iniquidad de tu tienda.

24. En vez de tierra te dará pedernal, y en lugar de pedernal arroyos de oro [6].
25. Y estará el Todopoderoso contra tus enemigos, y tendrás plata á montones.
26. Entonces en el Todopoderoso abundarás de delicias [7], y alzarás á Dios tu rostro.
27. Le rogarás, y te oirá, y pagarás tus votos.
28. Resolverás una cosa, y te se cumplirá, y en tus caminos resplandecerá luz.
29. Porque el que se humillare, será en gloria : y el que bajare los ojos [8], ese será salvo.

30. Será salvo el inocente, y lo será por la limpieza de sus manos [9].

# CAPÍTULO XXIII.

**Job implorando con humildad el juicio de Dios, demuestra que no es castigado por sus pecados, y que piensa bien de la providencia incomprensible de Dios, y que todo lo hace segun su voluntad.**

1. Respondens autem Job, ait :
2. Nunc quoque in amaritudine est sermo meus, et manus plagæ meæ aggravata est super gemitum meum.

1. Y respondiendo Job [10], dijo :
2. Aun ahora son en amargura mis palabras, y la mano de mi llaga [11] se ha agravado sobre mi gemido.

castigarlos eternamente. Otros : *¿Y qué nos ha de hacer el Omnipotente?* que es continuacion del lenguaje blasfemo de los impíos.

1 Como lleno de impiedad y de blasfemia, y propio de ateistas.

2 Como Noé y los de su familia vieron perecer á los que se anegaron en las aguas del diluvio. Ó en general : Los justos ven todos los dias estos ejemplares de la justicia de Dios con los impíos.

3 Burlándose de los errados consejos y vanas imaginaciones de los impíos.

4 Aquí creen algunos que se hace alusion al incendio de Sodoma.

5 Serás restablecido y restituido á tu primer estado, y alejarás *de tu tienda*, de tu casa, de tí mismo, y de tus hijos la injusticia : el mal suceso, y la violencia de Satanás.

6 El Hebréo : *Y pon*, pondrás, *sobre polvo fortaleza, y en piedra arroyos de Ophir;* esto es, en cuanto pusieres la mano, todo te saldrá felizmente, en tanto grado, que si fundares sobre polvo, será como si fundares sobre peña dura : y en la piedra que es estéril, te amanecerán fuentes de oro, sacando riquezas y provecho de lo que no esperabas.

7 MS. 8. *Cordras.* MS. 3 y Ferr. *Te aviciarás.*

8 Los ojos humildes y bajos manifiestan modestia, así como los levantados y altos son indicio de soberbia.

9 Y así cuando Dios te haya purificado de las culpas pasadas con los males que ahora padeces, y te halle arrepentido y enmendado, entonces te se dará la salud, por la cual ahora tanto suspiras.

10 Responde Job á Eliphàz, insistiendo en la defensa de su vida é inocencia.

11 *Manus*, la fuerza ó violencia. En el Hebréo se lee solo ידי, *mi mano*, esto es, mi llaga, ó lo que padezco.

*a* Psalm. CVI, 42. — *b* Prov. XXIX, 23.



3. Quis mihi tribuat ut cognoscam et inveniam illum, et veniam usque ad solium ejus?
4. Ponam coram eo judicium, et os meum replebo increpationibus.
5. Ut sciam verba quæ mihi respondeat, et intelligam quid loquatur mihi.
6. Nolo multâ fortitudine contendat mecum, nec magnitudinis suæ mole me premat.
7. Proponat æquitatem contra me, et perveniat ad victoriam judicium meum.
8. Si ad Orientem iero, non apparet : si ad Occidentem, non intelligam eum.
9. Si ad sinistram, quid agam? non apprehendam eum : si me vertam ad dexteram, non videbo illum.
10. Ipse verò scit viam meam, et probavit me quasi aurum, quod per ignem transit.
11. Vestigia ejus secutus est pes meus, viam ejus custodivi, et non declinavi ex ea.
12. A mandatis labiorum ejus non recessi, et in sinu meo abscondi verba oris ejus.

13. Ipse enim solus est, et nemo avertere potest cogitationem ejus : et anima ejus quodcumque voluit, hoc fecit.
14. Cùm expleverit in me voluntatem suam, et alia multa similia præstò sunt ei.

3. ¿Quién me diera que le conociera y hallara [1], y llegara hasta su trono?
4. Expondria ante él mi causa, y llenaria mi boca de querellas [2].
5. Para saber las palabras que me responderia, y entender lo que me hablaria.
6. No quiero que con mucha fortaleza contienda conmigo, ni que me abrume con el tamaño [3] de su grandeza.
7. Proponga contra mí la equidad, y llegará á victoria mi juicio.
8. Si me fuere al Oriente, no parece : si al Occidente, no le percibiré [4].
9. Si á la izquierda, ¿qué he de hacer? no le asiré : si me volviere á la derecha, no le veré.

10. Mas él sabe mi camino, y me ha acrisolado como el oro, que pasa por el fuego.
11. Sus pisadas [5] siguió mi pié, su camino guardé, y no me desvié de él.
12. De los mandamientos de sus labios no me aparté, y en mi seno escondí las palabras de su boca [6].
13. Porque él solo es [7], y nadie puede trastornar sus pensamientos : y todo lo que quiso su alma [8], eso hizo.
14. Cuando hubiere cumplido en mí su voluntad, aun tiene á mano otras muchas cosas como estas [9].

1 Esta es una grande prueba del testimonio que daba á favor de Job su conciencia, porque los verdaderos reos no desean comparecer delante del juez.

2 De humildes y amorosas querellas á Dios, ó de razones y pruebas para defender mi causa, y para argüir y convencer de calumnia á mis contrarios.

3 MS. 8. *Con la pesadura.* Ponga aparte su fuerza, y no use conmigo de su poder absoluto, porque entonces soy perdido. Si el Señor usa conmigo de aquella benignidad, con que suele tratar á los hombres, en calidad de árbitro de ellos, tengo esperanza que sentenciará á mi favor, y declarará por falsas las acusaciones de mis amigos.

4 Todavia no ha llegado, como si dijera Job, aquel dichoso tiempo en que el hombre verá á Dios hecho hombre y uno de sus semejantes, y podrá acercarse á la luz eterna, al favor del velo de la humanidad, que templará su inmenso resplandor. Mas hasta aquel tiempo, á cualquiera parte que me vuelva, mis ojos no pueden descubrir un Dios que es espíritu. Mi inteligencia no puede llegar hasta él, tan elevado está sobre todos mis pensamientos. Todo lo llena con su presencia, y esto no obstante, yo no puedo descubrirle en ninguna parte : su misma luz me le oculta : está dentro de mí, y no le veo. El Hebréo : *Hé aquí que adelante*, al Oriente, *iré, y no él*, no le hallaré, *y á las espaldas*, al Occidente, *y no le entenderé. A la izquierda*, al Norte, que es la parte que nos está descubierta, *en obrar suyo, y no le veré : cubrirá la derecha*, ó el Mediodia, que es la que está oculta para nosotros, *y no le veré.* Para inteligencia de esto deben tenerse presentes aquellos dos versos muy comunes, en que se explican los cuatro diferentes modos, en que pueden mirarse los cuatro puntos cardinales del mundo :

*Ad Boream terræ, sed cœli mensor ad austrum,*
*Præco Dei exortum videt, occasumque Poeta.*

Job, que habla como profeta, mira de frente al Oriente; y por consiguiente contempla el Occidente á las espaldas, el Mediodia á la derecha, y á la izquierda el Septentrion. De esta manera Job busca al Juez, pero aquel Juez, que al mismo tiempo es su Salvador : esto es lo que desea, conforme al v. 3. *Quis mihi hoc tribuat ut cognoscam illum?*

5 MS. 8. *La su freza.* Siguió Job los caminos del Señor y sus mandamientos con tanta constancia, que nunca los dejó. Y esta su buena conciencia le da confianza de salir bien en el juicio de su causa.

6 Que es lo mismo que dice David en el *Salm.* CXVIII, 11. *En mi corazon he guardado tus dichos, para no pecar contra ti.* En su *seno* escondió la ley, porque la tenia en medio de su corazon como el tesoro mas precioso, para no exponerse á violarla.

7 El Hebréo והוא באחד, *y él en una cosa*, esto es, está siempre fijo en un parecer; nunca muda de voluntad ni de juicio, como lo hacen los hombres. — 8 Hace, como dueño absoluto, todo lo que quiere.

9 Dios ha cumplido su voluntad en mi persona, afligiéndome en tantas maneras diferentes : y si tiene designio de afligirme y probarme aun mas, tiene mil medios y caminos, por donde poderlo hacer.

15. Et ideircò à facie ejus turbatus sum, et considerans eum, timore sollicitor.

16. Deus mollivit cor meum, et Omnipotens conturbavit me.

17. Non enim perii propter imminentes tenebras, nec faciem meam operuit caligo.

15. Y por esto yo me he turbado de su presencia, y cuando lo considero, soy agitado de temor [1].

16. Dios ha enmollecido mi corazon, y el Omnipotente me ha conturbado [2].

17. Porque no he perecido á causa de las tinieblas que están sobre mí, ni la obscuridad ha cubierto mi rostro [3].

# CAPÍTULO XXIV.

**Job para hacer ver, que piensa bien acerca de la providencia de Dios, dice, que él tiene conocidos los tiempos; y hace una enumeracion de varias iniquidades de los hombres, por las que serán castigados.**

1. Ab Omnipotente non sunt abscondita tempora : qui autem noverunt eum, ignorant dies illius.

2. Alii terminos transtulerunt, diripuerunt greges, et paverunt eos.

3. Asinum pupillorum abegerunt, et abstulerunt pro pignore bovem viduæ.

4. Subverterunt pauperum viam, et oppresserunt pariter mansuetos terræ.

5. Alii quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum : vigilantes ad prædam, præparant panem liberis.

6. Agrum non suum demetunt : et vineam ejus, quem vi oppresserint, vindemiant.

7. Nudos dimittunt homines, indumenta tollentes, quibus non est operimentum in frigore :

8. Quos imbres montium rigant : et non

1. Al Todopoderoso no están escondidos los tiempos : y los que le conocen, ignoran los dias de él [4].

2. Unos traspasaron los términos [5], robaron ganados, y los apacentaron.

3. Lleváronse el asno de los huérfanos, y tomaron en prenda el buey de la viuda.

4. Trastornaron el camino de los pobres, y oprimieron á una á los mansos de la tierra [6].

5. Otros como sardescos [7] en el desierto salen á su obra : vigilantes [8] para robar, preparan el pan para sus hijos.

6. Siegan el campo no suyo : y vendimian la viña de aquel, á quien oprimieron con violencia.

7. Dejan desnudos á los hombres, quitando las ropas á aquellos, que no tienen con que cubrirse en el frio :

8. Á quienes bañan las lluvias [9] de los mon-

1 Y de este infinito poder y majestad, que considero y contemplo en mi Dios, nace en mi ánimo un sumo temor y respeto hácia él, aunque en nada me remuerda la conciencia.

2 *Bienaventurado aquel hombre*, dice el Sabio, *Proverb.* XXVIII, 14, *que vive siempre en temor.* Mas el que endurece su corazon, se precipitará en el mal. Véanse los LXX.

3 Aunque gimo y me quejo por los grandes males que padezco; esto no obstante estas tinieblas y obscuridad, de que me ha cercado la malicia del demonio, no han puesto un velo á mi razon : la gracia de Dios y su favor me asiste, para que no pierda su santo temor; y así conservo en él una fe firme y constante. La luz que Dios me da, disipa toda obscuridad, y quita el velo que iba á cubrir mi rostro. El Hebréo : *Por cuanto no he sido cortado delante de las tinieblas, y de mis faces cubrió obscuridad.* El sentido es el siguiente; y la Vulgata puede explicarse en el mismo : Con estos azotes no solamente ha ablandado Dios mi corazon, sino que tambien hubiera acabado mi vida, si no me hubiera cubierto los ojos, para que no viera ni entendiera cuan terribles sean : ó segun la Vulgata : *Ni la obscuridad ha cubierto mi rostro*, ni la muerte me ha acabado.

4 Los *tiempos* del juicio particular y universal. Pero los hombres, aun los justos, no saben el dia de su muerte y de su juicio. Y este mismo será el dia de su recompensa. Nadie puede entrar en los profundos consejos de la Divina Sabiduría.

5 Job se extiende, haciendo ver cuantos son los hombres, que no conociendo este dia del Señor, se arrojan impunemente á cometer los mayores excesos. Sobre el mudar los lindes, para entrarse en las posesiones ajenas, véase el *Deuter.* XIX, 14, XXVII, 17. S. GREGORIO entiende por estos términos ó lindes los dogmas, que enseñaron y fijaron los SS. Padres de la Iglesia, que no nos es permitido alterar ni mudar, como hacen los herejes.

6 El Hebréo : *Hicieron apartar á los menesterosos del camino*; dando á entender con esto, que es tan grande la crueldad de estos tiranos, que hacen por fuerza retirar de los caminos públicos á los pobres y mendigos, que salian á pedir una limosna. Ó les precisan á mudar de designios para no caer en sus manos.

7 Asnos monteses, que andan libres, sin yugo ni dueño, ocupados en robar segun su índole fiera. Hay muchos en la Arabia. El Maestro LEON usa el masculino *cebros*.

8 Madrugando. FERRAR. *Amañeantes*.

9 Expuestos á las injurias del cielo y á la lluvia, que cae sobre ellos, no tienen otro abrigo ni guarda, que el hueco de una peña. Los LXX : ἀπὸ ψεκάδων ὀρέων ὑγραίνονται, *de las avenidas de los montes se bañan*; porque gotean las cuevas de los peñascos en donde se guarecen, no teniendo otro recurso ni morada.



habentes velamen, amplexantur lapides.

9. Vim fecerunt deprædantes pupillos, et vulgum pauperem spoliaverunt.

10. Nudis et incedentibus absque vestitu, et esurientibus tulerunt spicas.

11. Inter acervos eorum meridiati sunt, qui calcatis torcularibus sitiunt.

12. De civitatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamavit, et Deus inultum abire non patitur.

13. Ipsi fuerunt rebelles lumini, nescierunt vias ejus, nec reversi sunt per semitas ejus.

14. Mane primo consurgit homicida, interficit egenum et pauperem : per noctem verò erit quasi fur.

15. Oculus adulteri observat caliginem, dicens : Non me videbit oculus : et operiet vultum suum.

16. Perfodit in tenebris domos, sicut in die condixerant sibi, et ignoraverunt lucem.

17. Si subitò apparuerit aurora, arbitrantur umbram mortis : et sic in tenebris quasi in luce ambulant.

18. Levis est super faciem aquæ : maledicta sit pars ejus in terra, nec ambulet per viam vinearum.

19. Ad nimium calorem transeat ab aquis nivium, et usque ad inferos peccatum illius.

20. Obliviscatur ejus misericordia : dulcedo illius vermes : non sit in recordatione,

tes; y no teniendo con que cubrirse, se abrazan con las peñas.

9. Hicieron fuerza robando á los huérfanos, y á la plebe pobre despojaron [1].

10. Á los desnudos y que iban sin vestido, y á los hambrientos quitaron las espigas [2].

11. Sestearon entre los montones de aquellos, que despues de haber pisado [3] los lagares padecen sed [4].

12. Hicieron gemir [5] á los hombres en las ciudades, y el alma de los heridos dió voces, y Dios no deja pasar esto sin castigo.

13. Ellos fueron rebeldes á la luz, no conocieron los caminos de él, ni volvieron por sus senderos.

14. Muy de mañana se levanta el homicida [6], mata al menesteroso y al pobre : y de noche será como ladron.

15. El ojo del adúltero está acechando la obscuridad, diciendo : No me verá ojo [7] : y cubrirá su rostro [8].

16. Mina en las tinieblas las casas, como entre dia habian quedado de acuerdo, y no conocieron la luz [9].

17. Si de repente apareciese la aurora, ténenla por sombra de muerte [10] : y así andan en las tinieblas como en la luz.

18. Es mas inconstante que la superficie del agua [11] : maldita sea su porcion sobre la tierra, y no vaya por camino de viñas.

19. Á un calor extremo pase desde aguas de nieves, y hasta los infiernos vaya su pecado.

20. Olvídese de él la misericordia [12] : su dulzura sean los gusanos : no haya memoria de él,

1 El Hebréo : *Robaron del pecho al pupilo, y sobre el pobre tomaron prenda* : en lo que parece significarse, que roban á los niños pequeños y desamparados para hacerlos esclavos suyos, y venderlos á otros; que de aquello que tiene sobre sí el pobre para cubrirse, toman prenda, para asegurar que se les pague.

2 Que se escaparon á los segadores, y que ellos una por una fueron recogiendo.

3 MS. 8. *Premido.* Descansan y se huelgan con el trabajo de los otros, sirviéndose de sus bienes; y privando violentamente de sus frutos á los mismos, que con su sudor los recogieron. Puede tambien tener este otro sentido : Los pobres despues de haber pisado los lagares de estos hombres inhumanos, cuando sestean, no pueden alcanzar un vaso de vino, aunque se mueran de sed.

4 FERRAR. *Asedesciéronse.*

5 MS. 8. *Emer.* Y no solo en los campos, sino tambien dentro de los mismos poblados y ciudades, cometen mil desafueros. El *alma de los heridos*, ó la sangre de los muertos por sus violencias, voceará contra ellos. Y Dios no los deja sin castigo, porque aunque disimule, y los deje correr á rienda suelta mientras viven, mas al fin ellos recibirán el castigo para siempre. Otros quieren que se lea con pregunta : *¿ Y Dios no lo pasa sin venganza?* Sí por cierto, lo pasa y disimula, como si no lo viera; mas lo reserva para su dia. El Hebréo לא־ישים תפלה ואלוה, *y Dios no pone mengua*, ó no les envia desastre ni contratiempo.

6 MS. 8. *El omecero.* — 7 MS. 3. *Atoleará.*

8 Y quedará cubierto con el velo de la obscuridad de la noche, para que no sea conocido.

9 Horada de noche las casas, á la hora en que quedó de acuerdo con su desenvuelta amante, y huyen de la luz.

10 Si los sorprende la aurora en sus infames comercios, la miran como una imágen de la muerte, porque les pone delante el peligro de ser descubiertos y castigados. Para estos la noche es luz, y el dia horror y tinieblas.

11 Semejante impío es como la mar, que se mueve y agita al menor soplo del viento. ISAÍAS LVII, 20. Otros : atravesarán rios y mares para llegar á cumplir y saciar su mal deseo : *No vaya por camino* de viña, ó sea, por sitios amenos; ó bien, no logre el fruto de sus campos.

12 Estas palabras de Job no contienen un deseo del mal de los impíos, sino la aprobacion de los juicios de Dios sobre ellos. Por su obstinacion y dureza los abandonará el Señor, y les negará su misericordia, para arrojarlos al infierno; en donde serán atormentados con cruel frio, y al mismo tiempo con violentísimo fuego, y con el gusano de la conciencia, que eternamente les roerá las entrañas.

sed conteratur quasi lignum infructuosum.

21. Pavit enim sterilem, quæ non parit, et viduæ bene non fecit.
22. Detraxit fortes in fortitudine sua : et cùm steterit, non credet vitæ suæ.
23. a Dedit ei Deus locum pœnitentiæ, et ille abutitur eo in superbiam : oculi autem ejus sunt in viis illius.
24. Elevati sunt ad modicum, et non subsistent, et humiliabuntur sicut omnia, et auferentur, et sicut summitates spicarum conterentur.
25. Quod si non est ita, quis me potest arguere esse mentitum, et ponere ante Deum verba mea?

sino que sea quebrantado como un árbol, que no lleva fruto.
21. Por cuanto alimentó [1] á la estéril, que no pare, y no hizo bien á la viuda.
22. Derrocó á los fuertes con su fortaleza : y cuando estuviere en pié, no fiará de su vida [2].
23. Dióle Dios lugar de penitencia, y él abusa de esto para soberbia : mas los ojos de él [3] están en sus caminos.
24. Se elevaron por un poco, mas no subsistirán [4], y serán humillados y arrebatados como todas las cosas [5], y como las cabezas de espigas serán quebrantados.
25. Y si esto no es así, ¿quién podrá argüirme de haber mentido [6], y poner ante Dios mis palabras [7]?

# CAPÍTULO XXV.

**Baldád, sobre la reflexion de la grandeza de Dios, y de la bajeza del hombre, dice que el hombre comparado con Dios, no puede justificarse.**

1. Respondens autem Baldad Suhites, dixit:
2. Potestas et terror apud eum est, qui facit concordiam in sublimibus suis.
3. Numquid est numerus militum ejus? et super quem non surget lumen illius?
4. Numquid justificari potest homo comparatus Deo, aut apparere mundus natus de muliere?

1. Y respondiendo Baldád Suhita, dijo [8]:
2. El poder y el terror están en mano de aquel, que mantiene la concordia [9] en sus alturas [10].
3. ¿Por ventura tienen número [11] sus soldados? ¿y sobre quién no amanecerá su luz [12]?
4. ¿Por ventura puede justificarse el hombre comparado con Dios, ó comparecer limpio [13] el nacido de mujer?

1 Algunos, por *estéril*, entienden á la mujer de mala vida, que ordinariamente lo es, y con las que expenden su substancia los malos. Otros á las doncellas hacendadas y huérfanas, á las cuales engañan y devoran sus haciendas; y en este sentido trasladan *pavit*, se tragó, se comió la hacienda, porque *pasco* significa *apacentarse*, y *apacentar*. El Hebréo רעה עקרה, *quebranta á la estéril;* procurando impedir que no conciba.
2 Y con todo de haber derribado á otros mas fuertes que él, y que parece que no tiene ya á quien temer en medio de su mayor pujanza, vivirá sobresaltado, etc.
3 De Dios.
4 El Hebréo ואיננו, *y no él,* esto es, *no ellos;* quiere decir, *perecerán, desaparecerán* en el tiempo destinado por Dios, como las mieses en la siega.
5 Que tienen su término, y van á su ruina. El Hebréo ככל, *como todos,* ó como cada cual, ó como uno de tantos.
6 De todo lo dicho consta con evidencia, que ni los malos reciben en esta vida la pena debida á sus pecados; ni los justos la recompensa, que les tiene Dios preparada por sus buenas obras.
7 Ó acusar mis palabras delante de Dios.
8 Baldád acusa á Job de temerario, porque ha osado apelar al tribunal de aquella majestad omnipotente y terrible, en cuya presencia el hombre es menos que nada.
9 Con Dios, que de suyo tiene el mando, el poder, la majestad, y es su fuente y origen.
10 Esta concordia y armonía se nota principalmente en todos los cuerpos celestes, por lo que mira al órden y concierto de sus movimientos y revoluciones.
11 Unos entienden esto de las estrellas, que son tantas, que no se pueden contar : otros de los Ángeles, que son millares de millares; *Apocal.* v, 12, y otros en general de todas las criaturas, que son soldados de Dios, y combaten por él.
12 Que hace salir su sol sobre buenos y malos. Tambien : ¿Quién estará escondido de su luz, que Dios no le vea y le conozca? Tambien : De quien todos tienen la luz é inteligencia de que están adornados. Últimamente : Que es la luz y guia de todas las cosas, porque todas las gobierna.
13 El sentido de este vers. es este : Dios es tan justo como omnipotente y sabio : ninguno sin merecerlo es castigado por él. ¿Cómo se atreve á llamarse justo aquel á quien el Señor aflige? ¿Ni cómo puede ser limpio el que formado de una materia inmunda, lleva consigo la flaqueza, que sacó de las mismas entrañas de su madre? VATABLO.

*a* Apocal. II, 21.



5. Ecce luna etiam non splendet, et stellæ non sunt mundæ in conspectu ejus:
6. Quantò magis homo putredo, et filius hominis vermis?

5. Mira que ni aun la luna misma tiene resplandor, ni las estrellas son limpias en su presencia [1]:
6. ¿Cuánto menos el hombre [2] que es podre, y el hijo del hombre que es un gusano?

# CAPÍTULO XXVI.

**Job dice que el hombre no puede dar á Dios ningun socorro : y hace ver su poder incomprensible por sus obras.**

1. Respondens autem Job, dixit:
2. Cujus adjutor es? numquid imbecillis? et sustentas brachium ejus, qui non est fortis?
3. Cui dedisti consilium? forsitan illi, qui non habet sapientiam, et prudentiam tuam ostendisti plurimam.
4. Quem docere voluisti? nonne eum, qui fecit spiramentum?
5. Ecce gigantes gemunt sub aquis, et qui habitant cum eis.
6. Nudus est infernus coram illo, et nullum est operimentum perditioni.
7. Qui extendit Aquilonem super vacuum, et appendit terram super nihilum.

1. Y respondiendo Job, dijo [3]:
2. ¿De quién eres ayudador? ¿acaso del débil? ¿y sostienes el brazo [4] de aquel, que no es fuerte?
3. ¿Á quién has dado consejo? á aquel tal vez, que no tiene sabiduría, y has hecho alarde de tu muchísima prudencia.
4. ¿Á quién has querido enseñar? ¿no ha sido á aquel, que hizo [5] la respiracion?
5. Mira que los gigantes [6] gimen debajo de las aguas, y los que habitan con ellos.
6. Descubierto está el infierno [7] delante de él, y no hay velo que cubra la perdicion.
7. El que extiende el Aquilon sobre vacío [8], y cuelga la tierra sobre la nada [9].

1 Por luna y estrellas se entienden las criaturas mas nobles y perfectas.
2 El Maestro LEON traslada : *¿Cuánto mas varon gusano, y hijo de hombre gusano?* Este es un argumento de mayor á menor. Si las estrellas no lucen á vista del Sol de justicia, ¿qué será el hombre, que es vil insecto, en comparacion del que es la misma santidad y origen de toda perfeccion?
3 Job reprende agriamente á Baldád, por haber pretendido defender la causa de Dios, como si tuviera necesidad de defensor ó de abogado, y por haber usado para esto de razones frívolas y poco oportunas. Usa de una ironía picante, pero necesaria para confundir á un hombre, que ignorando el secreto de la conducta, que guarda Dios con los justos y con los impíos, afectaba hacer un elogio magnífico de su grandeza al mismo tiempo que combatia con su falso razonamiento la verdad de su justicia misericordiosa hácia sus escogidos, y de su sufrimiento terrible por lo que mira á los réprobos.
4 Ó conforme al Hebréo : *¿Salvaste brazo no fuerte?* El Señor por sí mismo es omnipotente; pero tus razones, ó Baldád, son débiles é inútiles. Pues el Dios de la majestad no tiene necesidad de abogado tan mezquino.
5 El que fabricó el aliento, el espíritu, la vida. Los LXX : πνοὴ δὲ τίνος ἐστὶν ἡ ἐξελθοῦσα ἐκ σοῦ; *y la respiracion, que sale de ti, ¿de quién es?*
6 Job hace un magnífico elogio del poder de Dios y de los otros divinos atributos. Y para esto recuerda en primer lugar el castigo que hizo en los soberbios gigantes, que anegó con las aguas del diluvio, juntamente con los otros hombres que vivian con ellos, é imitaban sus costumbres. Algunos explican esto de Luzbél y de los Ángeles que con él cayeron, y fueron precipitados al abismo : otros lo entienden en general de todos los hombres mas famosos de la antigüedad, de aquellos soberanos conquistadores del universo, que al presente han muerto, porque esto significa tambien la palabra hebréa רפאים, y están debajo de las aguas, esto es, en el fondo de la tierra, gimiendo eternamente por un efecto de la justicia de aquel, cuyo poder no quisieron reconocer mientras vivieron. Otros lo exponen de las ballenas, monstruos marinos, y de los otros peces menores, que produce Dios con tanta variedad en lo mas profundo de las aguas, en donde al parecer no se puede vivir. Lo que es muy conforme á lo que se lee en el Hebréo, y se puede trasladar : *Muertos serán formados debajo de las aguas, y los que moran en ellas.*
7 Su vista alcanza y penetra hasta lo mas profundo del infierno, y patente está á sus ojos el lugar de la perdicion. Ordena segun las reglas muy sabias de su justicia todas las penas diferentes, que son debidas á los gigantes de que se ha hablado antes, y á los que habitan con ellos, que son todos los soberbios é impíos, condenados á padecer los suplicios eternos. En la Escritura el nombre *infernus* se entiende en general del lugar adonde descienden las almas despues de la muerte, comprendiéndose tambien el limbo ó seno de Abrahám, en donde estaban depositadas las almas de los justos : *Suprà* XIV, 13. Pero la *perdicion*, ó el lugar de la perdicion se entiende solament del lugar, en que los malos padecen penas eternas.
8 FERRAR. *Sobre vaguedad.* El polo ártico ó hemisferio septentrional, que pone aquí como visible á los habitadores de la Idumea, y se toma por todo el cielo. Y asi dice, que el Señor extiende el cielo sobre vacío. La misma voz hebré תהו se lee aquí que en el *Génes.* I, 2. En lo que se muestra el gran poder de Dios.
9 MS. 3. *Sobre non algo.*

8. Qui ligat aquas in nubibus suis, ut non erumpant pariter deorsum.

9. Qui tenet vultum solii sui, et expandit super illud nebulam suam.

10. Terminum circumdedit aquis, usque dum finiantur lux et tenebræ.

11. Columnæ cœli contremiscunt, et pavent ad nutum ejus.

12. In fortitudine illius repentè maria congregata sunt, et prudentia ejus percussit superbum.

13. Spiritus ejus ornavit cœlos : et obstetricante manu ejus, eductus est coluber tortuosus.

14. Ecce, hæc ex parte dicta sunt viarum ejus : et cùm vix parvam stillam sermonis ejus audierimus, quis poterit tonitruum magnitudinis illius intueri?

8. El que ata las aguas en sus nubes, para que todas á una no se precipiten abajo.

9. El que impide la vista de su trono, y esparce sobre él su niebla[1].

10. Cercó con término las aguas[2], hasta que se acabe la luz y las tinieblas.

11. Las columnas del cielo se estremecen, y tiemblan[3] á una insinuacion de él.

12. Con su fortaleza de repente se congregaron los mares[4], y su sabiduría hirió al soberbio.

13. Su espíritu adornó los cielos : y parteando su mano, fué sacada á luz la tortuosa culebra[5].

14. Hé aquí, que esto que se ha dicho es una parte de sus caminos : y si apenas hemos oido una pequeña gota de lo que de él se puede decir, ¿quién podrá comprender el trueno[6] de su grandeza?

1 Puede esto aplicarse tambien al firmamento, que es como una cortina puesta delante del trono de Dios, y como un velo, que nos le oculta.

2 De la mar, para que no se extiendan sobre la tierra, y la aneguen. *Psalm.* CIII, 9; *Proverb.* VIII, 29. Y estos lindes han de durar hasta que se acabe la constante sucesion de dia y noche, ó para siempre mientras el mundo durare.

3 MS. 8. *E espauesien.* Esto comunmente se entiende de los montes, que con sus cimas parecen sostener el cielo, y que al estruendo espantoso de los rayos y truenos se estremecen, y todo parece que va á arruinarse por un efecto de la omnipotencia de aquel, que hace temblar toda la naturaleza á la menor insinuacion de su voluntad. Puede tambien entenderse de los terremotos. Son frecuentes en los Salmos semejantes expresiones. En sentido alegórico, por columnas del cielo se entienden los ángeles.

4 Su poder hizo que en un punto se congregasen en un solo lugar las aguas : y su sabiduría puso freno á su hinchazon y soberbia. Unos quieren que en esto se hace alusion á aquel lugar del *Gén.* I, 9, donde se dice, que las aguas, que cubrian antes por todas partes la tierra, al mandamiento de Dios se congregaron en un lugar solo, sujetando de este modo, y poniendo freno á su hinchazon y soberbia. Otros lo aplican al paso del mar Rojo; y en este sentido, el soberbio herido por la sabiduría de Dios será Pharaón. Los LXX, ἰσχύϊ κατέπαυσε τὴν θάλασσαν, *con su virtud sosegó la mar.* Lo que puede significar el poder de Dios en reunir y calmar en un momento las olas del mar agitado, cuando parece se levantan hasta las nubes. Y este mismo sentido pueden admitir las palabras de la Vulgata.

5 Adornó, hermoseó los cielos con el sol, luna y estrellas; y á este sentido viene lo del profeta David en el *Salm.* XXXII, 6. Algunos Intérpretes creen, que Job habla aquí de la creacion de los Ángeles, que son el adorno principal del cielo. El texto hebréo : *Y formó con su mano al culebro que huye.* Los que por *adorno de los cielos* entienden á los ángeles, exponen *la culebra tortuosa* de Luzbél, y lo aplican á aquel dragon infernal, que arrastró tras sí un gran número de las estrellas del cielo ó de los ángeles apóstatas : y este sentido se apoya en la version de los LXX, donde se dice, προστάγματι δὲ ἐθανάτωσε τὸν δράκοντα ἀποστάτην, *que el dragon apóstata fué muerto por disposicion de Dios.* Los que lo exponen del sol, de la luna, etc. explican estas palabras de una de las principales constelaciones, ó de la que se conoce con el nombre de *via lactea;* ó de la del dragon que está junto á la Osa mayor : ó bien de todo el Zodiaco.

6 Todo lo que hasta aquí hemos dicho, es una pequeña parte de sus obras : y si esto poquito nos llena de asombro, ¿qué seria si él mismo uno por uno nos explicara los asombrosos misterios de la naturaleza, y los altísimos designios de su incomprensible sabiduría? En lo que miró Job no solamente á las obras naturales, que Dios hizo en lo secreto del cielo, en la creacion de los Ángeles, en sus gerarquías y órdenes, que son mucho mayores que estas visibles, y que ni las sabemos aquí, ni las podemos entender perfectamente : sino tambien y con mas atencion á lo sobrenatural, que habia de hacer Dios por el hombre, á su encarnacion, á su vida, á la forma del humano rescato, á su resurreccion, á la buena nueva del Evangelio, á la conversion de los Gentiles, al feliz suceso de la Iglesia, á lo que acaecerá en el fin del mundo, y á la justicia y gloria de sus escogidos; porque en comparacion de todos estos grandes misterios del órden sobrenatural, las demás cosas casi desaparecen.



# CAPÍTULO XXVII.

**Job insiste en su justificacion : rebate la calumnia de los amigos : y muestra que ha conservado la inocencia porque los impíos despues de la breve felicidad de esta vida, son arrebatados de Dios para el castigo.**

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit :

2. Vivit Deus, qui abstulit judicium meum, et Omnipotens, qui ad amaritudinem adduxit animam meam.

3. Quia donec superest halitus in me, et spiritus Dei in naribus meis,

4. Non loquentur labia mea iniquitatem, nec lingua mea meditabitur mendacium.

5. Absit à me ut justos vos esse judicem : donec deficiam, non recedam ab innocentia mea.

6. Justificationem meam, quam cœpi tenere, non deseram : neque enim reprehendit me cor meum in omni vita mea.

7. Sit ut impius, inimicus meus : et adversarius meus quasi iniquus.

8. Quæ est enim spes hypocritæ si avarè rapiat, et non liberet Deus animam ejus?

9. Nunquid Deus audiet clamorem ejus, cùm venerit super eum angustia?

10. Aut poterit in Omnipotente delectari, et invocare Deum omni tempore?

11. Docebo vos per manum Dei quæ Omnipotens habeat, nec abscondam.

1. Añadió tambien Job, continuando su parábola[1], y dijo :

2. Vive Dios, que me ha quitado mi derecho[2], y el Omnipotente, que ha traido á amargura mi alma.

3. Que mientras haya aliento en mí, y resuello de Dios en mis narices[3],

4. No hablarán mis labios iniquidad, ni mi lengua trazará mentira.

5. Lejos de mí que os tenga yo por justos : hasta que fallezca, no abandonaré yo mi inocencia.

6. No dejaré la justificacion, que he comenzado á hacer[4] : porque mi corazon nada me remuerde en toda mi vida.

7. Sea como el impío mi enemigo : y mi adversario sea como el inicuo[5].

8. Porque ¿cuál es la esperanza del hipócrita[6] si roba por avaricia, y no libra Dios su alma?

9. ¿Por ventura oirá Dios su clamor[7], cuando viniere sobre él la angustia?

10. ¿Ó podrá deleitarse en el Omnipotente, é invocar á Dios en todo tiempo[8]?

11. Os mostraré con el auxilio de Dios[9], y no os ocultaré lo que tiene el Omnipotente[10].

1 Véanse los *Númer.* XXIII, 7. Se llama *parábola* no solo el razonamiento figurado, sino tambien el sentencioso y grave.

2 Que parece haber abandonado mi causa. Está claro en el Hebréo. Véase Isaías LIX, 9. Job, acosado de las calumnias de sus amigos, y asegurado de su inocencia, no teme apelar al testimonio de la misma verdad, aunque el Señor difiera tomar su defensa, y llene su alma de amargura. Basta que Dios le conozca. Puede diferir el hacerle justicia; mas no se la puede rehusar. La dulzura y suavidad de sus consuelos sucederá por último á la amargura de las aflicciones, con que entonces queria probarle.

3 *Mientras que haya en mí aliento, y Dios me deje respirar*, ni la extremidad de mis males, ni la esperanza y deseo de verme libre de ellos, sacarán de mi boca una sola palabra contra la sinceridad. Vuestros juicios injustos contra mí recaen sobre el mismo Dios : y él es á quien van dirigidas vuestras calumnias, siendo él la justicia y verdad. No quiera Dios que por mi silencio, ó por una confesion indiscreta, os dé lugar de pensar, que os tengo por justos y sinceros. Sostendré mi inocencia hasta el último suspiro de mi vida; porque mi conciencia de nada me acusa de lo que me imputais : yo os merezco el concepto de criminoso, mas no lo soy : padezco mucho, mas padezco como inocente. Dios es testigo de esto, y él es quien me hará justicia.

4 Representaba Job la persona de Cristo en sus sufrimientos, y era necesario que defendiese su inocencia.

5 Sea tenido por un impío, el que contradice á la verdad que defiendo : y por injusto, el que se me opone.

6 Rechaza la calumnia de hipócrita que le habian imputado, diciendo : que no seria tan firme su esperanza en Dios, si fuera hipócrita. Pues ¿qué aprovechará al hombre ganar todo el mundo, si pierde su ánima? Matth. XVI, 26.

7 Le sucederá lo que se dice de Antiocho en el II *de los Machabeos*, IX, 13. *Rogaba el malvado al Señor, de quien no habia de alcanzar misericordia;* porque los impíos solo se mueven por el temor del castigo, mas no por odio de la maldad, ni por amor de la justicia.

8 ¿Cuando él lo necesite en las adversidades, y de manera que merezca ser oido? ¿Estando él poseido del amor de los bienes temporales?

9 Con el socorro de Dios : ó lo que yo sé por inspiracion del cielo.

10 Las disposiciones y fines de su divina providencia respecto del hipócrita : el fin desgraciado que le tiene destinado. Ó tambien : los secretos y misterios que miran el Mesias que tiene prometido. Vosotros no ignorais esta promesa : y este, siendo inocente, ó la misma inocencia, no puede ser nuestro libertador, sino padeciendo y ofre-

12. Ecce, vos omnes nostis, et quid sine causa vana loquimini?

12. Mas todos vosotros lo sabeis, ¿pues porqué hablais inútilmente[1] palabras vanas?

13. Hæc est pars hominis impii apud Deum, et hæreditas violentorum, quam ab Omnipotente suscipient.

13. Esta es la porcion que tendrá de Dios el hombre impío, y la herencia, que los violentos[2] recibirán del Omnipotente.

14. Si multiplicati fuerint filii ejus, in gladio erunt, et nepotes ejus non saturabuntur pane.

14. Si se multiplicaren sus hijos, serán para la espada, y sus nietos no serán hartos de pan.

15. Qui reliqui fuerint ex eo, sepelientur in interitu, et viduæ illius non plorabunt.

15. Los que quedaren de él[3], serán enterrados en su ruina[4], y sus viudas no llorarán[5].

16. Si comportaverit quasi terram argentum, et sicut lutum præparaverit vestimenta

16. Si acarreare plata como tierra, y preparare vestidos como lodo:

17. Præparabit quidem, sed justus vestietur illis; et argentum innocens dividet.

17. En verdad los preparará, mas el justo se vestirá de ellos: y el inocente repartirá la plata.

18. Ædificavit sicut tinea domum suam, et sicut custos fecit umbraculum.

18. Edificó como la polilla[6] su casa, y como el guarda hizo la cabaña.

19. [a] Dives cùm dormierit, nihil secum auferet: aperiet oculos suos, et nihil inveniet.

19. El rico cuando durmiere[7], nada llevará consigo: abrirá sus ojos, y nada hallará.

20. Apprehendet eum quasi aqua inopia, nocte opprimet eum tempestas.

20. La miseria le asirá como inundacion, de noche le oprimirá la tempestad[8].

21. Tollet eum ventus urens, et auferet, et velut turbo rapiet eum de loco suo.

21. Le levantará, y llevará un viento abrasador[9], y como torbellino le arrancará de su lugar[10].

22. Et mittet super eum, et non parcet: de manu ejus fugiens fugiet.

22. Y descargará[11] sobre él, y no perdonará: de su mano huirá á toda priesa[12].

ciéndose víctima por nuestros pecados. Con que inútilmente gastais el tiempo en vanos discursos, sosteniendo que los sufrimientos no pueden tocar al justo é inocente en esta vida.

1 MS. 8. *Sin achaquia.* Ferrar. *Nada nadeades.*

2 En sus pasiones, en su condicion, en su trato con los otros; los cuales ni se mueven á piedad, ni reconocen razon, ni oyen las divinas inspiraciones: en una palabra, son impíos. Describe Job los suplicios que padecen ellos aun en esta vida; aunque la pena condigna está reservada para la otra que nunca se acaba. Bajo del velo de las miserias que amenazan al impío, anuncia tambien Job las que debian venir sobre los Judíos incrédulos despues de la muerte del divino Redentor.

3 De su linaje.

4 Otros trasladan: *Y los que escaparen de la espada, serán sepultados antes que muertos*; ó en la misma muerte. La muerte será su sepultura: porque carecerán de ella, como sucede á los que se anegan en medio de la mar, devoran las fieras, consumen las llamas, etc. Los LXX, ἐν θανάτῳ τελευτήσουσι, *en muerte morirán.* El Caldeo: *O acaso no serán sepultados.* Otros interpretan: Perecerán de muerte violenta, de peste ó epidemia; y serán enterrados sin ninguna honra.

5 Del impío. Como era permitida la poligamia, dejaban muchas viudas al morir. Muchos pueblos prohibian llorar la muerte de aquellos, que eran mirados como infames, por causa de los delitos que habian cometido. Puede tambien significarse en esta expresion, que no quedaria quien los llorase, porque sus viudas perecerian juntamente con ellos. Los LXX, χήρας δὲ αὐτῶν οὐδεὶς ἐλεήσει, *de sus viudas ninguno se apiadará.* Asi en el *Salm.* LXXVII, 63. *Virgines eorum non sunt lamentatæ.*

6 Labra la casa como la polilla. MS. 8. *Como tina.* Porque royendo ella la madera ó el vestido, destruye lo que ha de servir de casa. Y como aquel que guarda una viña, hace su cabaña; la cual pasado que es el tiempo de la vendimia, es abandonada, y ella misma se cae y se deshace.

7 Cuando durmiere el sueño de la muerte, todo lo dejará acá; entonces abrirá los ojos del alma, y conocerá la vanidad de las cosas de este mundo, por las que se afanaba tanto, y verá que son nada.

8 Como tempestad, que viene de noche.

9 El Hebréo: ישאהו קדים וילך, *le tomará un solano, y se irá: y como un torbellino le moverá de su lugar;* esto es, y con ímpetu le arrancará de su lugar. En estas imágenes y semejanzas se representa la muerte del impío, y el estrago que se experimentará en todas sus cosas, semejante al que trae un huracan, ó una tempestad repentina, que viene en el horror de la noche.

10 Ferr. *Y tempestearloha de su lugar.*

11 *Dios*, como Juez vengador descargará sobre el impío su enojo sin misericordia, y aunque él tentará huir de su mano, será en valde.

12 Buscará todos los medios y caminos para poder huir.

*a* Psalm. XLVIII, 18.



23. Stringet super eum manus suas, et sibilabit super illum, intuens locum ejus.

23. El que mirare su lugar[1], dará palmadas por causa de él, y silbará sobre él.

# CAPÍTULO XXVIII.

**Job tuvo cuidado de la inocencia, porque esta es el único camino para conseguir la sabiduría; y demuestra ser ella mas apreciable que el oro, ya por su orígen, ya por su dignidad.**

1. Habet argentum venarum suarum principia: et auro locus est, in quo conflatur.

1. La plata tiene un principio de sus venas[2]: y el oro tiene un lugar, donde se fragua.

2. Ferrum de terra tollitur: et lapis solutus calore, in æs vertitur.

2. El hierro se saca de la tierra: y la piedra derretida con el fuego[3], se convierte en cobre.

3. Tempus posuit tenebris, et universorum finem ipse considerat, lapidem quoque caliginis, et umbram mortis.

3. Puso tiempo para las tinieblas, y él mismo considera el fin de todas las cosas, tambien la piedra de la obscuridad, y la sombra de la muerte[4].

4. Dividit torrens à populo peregrinante, eos quos oblitus est pes egentis hominis, et invios.

4. Un torrente separa del pueblo peregrino á aquellos, que olvidó el pié de hombre necesitado, y son descaminados[5].

5. Terra, de qua oriebatur panis in loco suo, igni subversa est.

5. La tierra, de la que nacia pan en su propio lugar, fué destruida con el fuego[6].

6. Locus sapphiri lapides ejus, et glebæ illius aurum.

6. Hay lugar[7] donde las piedras son zaphiro, y sus terrones oro.

1 El que contemplare el lugar donde estaba, ó de donde cayó, en tono de escarnio batirá sus manos, admirando y aprobando las disposiciones y juicios de un Dios vengador de sus agravios. En el *Salm.* II, 4: *El que mora en los cielos, se burlará de ellos, y el Señor los escarnecerá.* Y esto mismo hará el justo, que se alegrará cuando viere la venganza del cielo, y lavará sus piés en la sangre del impío, y dirá: *Al fin hay fruto para el justo: ciertamente hay Dios que juzga en la tierra. Psalm.* LVII, 12. Esto acontecerá al impío; y esto mismo sucederá tambien al pueblo ciego y obstinado, que no querrá conocer y recibir á su Libertador y Redentor.

2 Ferr. *Sabiduría.* Los metales mas preciosos, como el oro y la plata, tienen sus veneros y lugares ciertos donde se crian, y donde los busca y halla el hombre. El designio de Job, en lo que se lee en este capítulo, es mostrar que la sabiduría, que es el todo del hombre, y consiste en el temor de Dios, y en guardar sus mandamientos, v. 18. *Eclesiastés* XII, 13, es un don de Dios; y que el hombre no puede descubrirla por sus indagaciones, ni adquirirla por su industria, ni aun conocerla ni desearla, si Dios no se la descubre, le inspira su deseo, y se la comunica por un efecto de su misericordia. En estos primeros versículos refiere muchos descubrimientos admirables que los hombres han hecho, con los que han perficionado las artes, y sacado á luz lo que la naturaleza parecia haber querido tener oculto. El oro y la plata estaban enterrados en las minas mas profundas, y sus partículas confundidas con otros cuerpos heterogéneos: mas la industria del hombre ha llegado á saberlos separar y purificar. La materia del hierro está confundida con la tierra, y la del cobre y otros metales mezclada con piedras muy duras: y el hombre ha sabido separarlas por la accion del fuego.

3 MS. 8. *Por calentura.*

4 Algunos explican esto de la manera de medir el espacio de la noche, por medio de las observaciones de los movimientos de los cielos. Pero parece sigue la misma idea de los metales y piedras preciosas, que la industria y codicia del hombre de cada dia va descubriendo y sacando de lo mas profundo de la tierra; y de lo interior de las piedras, como *de las tinieblas y sombras de la muerte.*

5 Este lugar es uno de los mas difíciles y obscuros que hay en la Escritura, y apenas se encuentran dos Expositores, que concuerden en su explicacion. Hemos escogido la que nos parece encerrar una profecía del descubrimiento del Nuevo Mundo. Dice pues Job: Un mar inmenso, á quien llama *torrente* por diminucion poética, *separa* de pueblos distantes y extranjeros, de los Europeos, y principalmente de los Españoles, *á aquellos*, á los Americanos, á quien nunca aportó nadie, ni los conoció ni vió, y que estando ellos apartados de todo camino y comercio, el tiempo los descubrirá. Otros explican esto en términos mas generales, diciendo, que Job quiere significar aquí, lo que el amor del oro y de la plata y de las piedras preciosas hace hacer á los hombres, cuando atraviesan la mar, por ir á buscar estos tesoros entre los pueblos distantes y extranjeros, adonde los pobres no se hallan en estado de poderlos seguir.

6 Un terreno antes cultivado y fértil, queda estéril y destruido con los hornos, que se hicieron en él para fundir y separar los metales que allí se hallaron.

7 La reflexion y la experiencia enseñan al hombre á conocer y discernir las tierras donde las piedras son zafiros, y los polvos oro; quiere decir, donde es grande la abundancia de piedras preciosas y de oro que allí se halla. Los zafiros no se encuentran sino en tierras que producen oro. Pero aquí denota, que hay un lugar especial donde las piedras son preciosas como los zafiros, y los terrones son oro. Lo que se verifica en sentido mas determinado del Nuevo Mundo.

7. Semitam ignoravit avis, nec intuitus est eam oculus vulturis.

8. Non calcaverunt eam filii institorum, nec pertransivit per eam leæna.

9. Ad silicem extendit manum suam, subvertit à radicibus montes.

10. In petris rivos excidit, et omne pretiosum vidit oculus ejus.

11. Profunda quoque fluviorum scrutatus est, et abscondita in lucem produxit.

12. Sapientia verò ubi invenitur? et quis est locus intelligentiæ?

13. Nescit homo pretium ejus, nec invenitur in terra suaviter viventium.

14. Abyssus dicit: Non est in me: et mare loquitur: Non est mecum.

15. [a] Non dabitur aurum obrizum pro ea, nec appendetur argentum in commutatione ejus.

16. Non conferetur tinctis Indiæ coloribus, nec lapidi sardonycho pretiosissimo, vel sapphiro.

17. Non adæquabitur ei aurum vel vitrum, nec commutabuntur pro ea vasa auri.

18. Excelsa et eminentia non memorabuntur comparatione ejus: trahitur autem sapientia de occultis.

19. Non adæquabitur ei topazius de Æthiopia, nec tincturæ mundissimæ componetur.

20. Unde ergò sapientia venit? et quis est locus intelligentiæ?

7. Su senda no la conoció ave, ni la miró ojo de buytre [1].

8. No la pisaron hijos de mercaderes [2], ni pasó por ella leona.

9. Al pedernal extendió su mano, trastornó de raiz los montes.

10. Cortando peñascos sacó rios, y todo lo precioso vió su ojo [3].

11. Escudriñó asimismo las profundidades de los rios [4], y sacó á luz lo que estaba escondido.

12. Mas la sabiduría [5], ¿en dónde se halla? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

13. No conoce el hombre su precio, ni se halla en la tierra de los que viven deliciosamente.

14. El abismo dice: No está en mí: y el mar habla: No está conmigo.

15. No se dará por ella oro el mas puro, ni se pesará plata en cambio de ella.

16. No será comparada con los coloridos ma vivos de la India, ni con la piedra sardónicha muy preciada, ni con el zaphiro.

17. No se le igualará el oro ó el cristal [6], ni se darán en cambio de ella vasos de oro.

18. Cuanto hay grande y elevado [7] no se mentará en comparacion de ella: mas la sabiduría [8] se saca de lo oculto.

19. No se le igualará el topacio de la Ethiopia, ni será comparada con las purísimas tinturas.

20. ¿Pues de dónde viene la sabiduría? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

1 El buytre tiene un olfato y vista muy perspicaz. Pero el hombre pasa por la navegacion atravesando inmensidad de mares á tierras, adonde ni el ave pudo llegar con su vuelo, ni alcanzar con su vista.

2 Hebraismo. El Hebréo: *Los hijos de los soberbios*, las fieras. *Institor* significa tambien el comerciante, y el factor de los mercaderes. Todas estas expresiones al parecer no quieren significar otra cosa, sino que el hombre penetra por su industria, adonde ni las aves ni otros animales de la tierra han podido llegar; porque cava y entra en el seno de la tierra, y saca de él todas estas riquezas de que forma su gloria: hiende las rocas, derriba los montes, hace salir fuentes de enmedio de las piedras, y va á sondear las profundidades de los mares y de los rios, para sacar de allí lo que le pueda ser útil.

3 *Sacó rios*, porque en lo profundo de las minas suelen saltar arroyos. Sobre las de nuestra Península véase á Plinio, *lib.* xxxiii, *cap.* 6. Sobre las del Potosí en el Perú *salen rios* por su abundancia, pues en los cuarenta años primeros se sacaron de allí quinientos cincuenta y cinco millones de pesos. El M. Leon.

4 El texto hebréo: *Hace parar la corriente de los rios*, y así descubre lo que estaba mas oculto en ellos.

5 Esto muestra la industria del hombre, por la invencion y perfeccion de las artes. Y desde que fué escrito el Libro de Job, ¿cuántos nuevos descubrimientos se han hecho en todos géneros? Mas todo esto ¿de qué le ha servido para adquirir la sabiduría? de nada. ¿La ha hallado en alguno de los pueblos ó lugares, adonde le ha hecho penetrar su industria ó codicia? No por cierto: porque la sabiduría no se halla ni entre los pueblos ilustrados ni cultos del antiguo mundo, ni entre los incultos y bárbaros del nuevo. Pues ninguno de ellos sabe su precio, ni el camino que conduce á ella. Se podrán correr mares y tierras, mas no se halla en ningun lugar de la tierra, en que vivimos. Así el Hebréo leyó solo בארץ החיים, *en la tierra de los que viven*. Y así el abismo y profundidades de la tierra y de la mar dicen y confiesan, que no la tienen ni abrigan en su seno. La Vulgata abraza otro sentido: *Ni se halla*, dice, *en la tierra de los que viven en delicias*, ó pasan su vida en placeres y delicias: porque estos se alejan infinitamente de la posesion de este tesoro inestimable, que solo nos puede hacer eternamente dichosos. Véase Baruch iii.

6 El cristal de roca, y tambien el diamante. El cristal y el vidrio eran en otros tiempos de mucha estimacion.

7 Ferrar. *Corales ni gavis no será mentado*. Otros: *¿De corales ni de perlas no se hará mencion? y atraer sabiduría, mas que margaritas*: y el alcanzar la sabiduría es obra mas difícil, que el sacar las perlas del fondo de la mar.

8 Que tiene orígen escondido.

*a* Sapient. vii, 9.



21. Abscondita est ab oculis omnium viventium, volucres quoque cœli latet.

22. Perditio et mors dixerunt: Auribus nostris audivimus famam ejus.

23. Deus intelligit viam ejus, et ipse novit locum illius.

24. Ipse enim fines mundi intuetur: et omnia, quæ sub cœlo sunt, respicit.

25. Qui fecit ventis pondus, et aquas appendit in mensura.

26. Quando ponebat pluviis legem, et viam procellis sonantibus:

27. Tunc vidit illam, et enarravit, et præparavit, et investigavit.

28. Et dixit homini: Ecce timor Domini, ipsa est sapientia: et recedere à malo, intelligentia.

21. Escondida está á los ojos de todos los vivientes, aun á las aves del cielo está oculta.

22. La perdicion y la muerte dijeron: Con nuestros oidos hemos oido su fama [1].

23. Dios entiende su camino, y él es el que sabe el lugar de ella [2].

24. Porque él ve los términos del mundo: y mira todo lo que hay debajo del cielo.

25. El que dió peso á los vientos, y pesó las aguas con medida.

26. Cuando prescribia ley á las lluvias, y camino á las tempestades ruidosas:

27. Entonces la vió, y la manifestó, y preparó, é investigó [3].

28. Y dijo al hombre: Hé aquí que el temor del Señor, esa es la sabiduría: y el apartarse de lo malo, la inteligencia [4]

# CAPITULO XXIX.

**Job deseoso de volver á la antigua felicidad, la describe, exponiendo al mismo tiempo sus buenas obras, para rebatir las calumnias contrarias de los amigos.**

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit:

2. Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundùm dies, quibus Deus custodiebat me?

3. Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, et ad lumen ejus ambulabam in tenebris?

4. Sicut fui in diebus adolescentiæ meæ, quando secretò Deus erat in tabernaculo meo?

5. Quando erat Omnipotens mecum: et in circuitu meo pueri mei?

6. Quando lavabam pedes meos butyro, et petra fundebat mihi rivos olei?

1. Añadió tambien Job, continuando su parábola, y dijo [5]:

2. ¿Quién me diera, que yo fuese como en los meses antiguos, segun los dias, en que Dios me guardaba?

3. ¿Cuando resplandecia su antorcha sobre mi cabeza, y á su lumbre caminaba yo entre las tinieblas?

4. ¿Como fuí en los dias de mi mocedad, cuando Dios en secreto moraba [6] en mi tienda?

5. ¿Cuando estaba el Omnipotente conmigo [7]: y al rededor de mí mis hijos?

6. ¿Cuando lavaba mis piés con manteca [8], y la piedra [9] derramaba para mí arroyos de aceite?

1 MS. 3. *Su sonadía*. Al lugar de perdicion donde están los réprobos.

2 Solamente Dios es el que puede enseñar al hombre donde habita la sabiduría, y el camino que á ella guia; porque él es el que todo lo ha criado, el que ha establecido y conserva el órden, que se admira en todo el universo. Ella pues es, y nos viene del cielo, y á Dios debe pedirse. Jacob i, 5; *Eccl.* i, 1.

3 El Hijo de Dios es la sabiduría encarnada, la cual Dios *vió*, porque él es espíritu; *manifestó*, porque es Verbo; *preparó*, porque es remedio; *investigó*, porque es arcano. Así S. Gregorio. Tiene otros muchos sentidos este verso.

4 Esta sabiduría que da Dios al hombre tiene dos partes, que son obrar el bien, y huir del mal: por la inteligencia se conoce la ley, y por la sabiduría se guarda y cumple. Y todo esto se ha de hacer temiendo á Dios, sirviéndole y amándole. Y todo lo demás que el hombre indaga y averigua ha de ir ordenado á este fin.

5 Job en este capítulo y en los dos siguientes declara muy á la larga su felicidad y sus trabajos y su inocencia.

6 El Hebréo: *En los dias de mi oprobio*. Así llamaba á la mocedad, porque en ella se cometen regularmente muchas cosas dignas de reprension y de vituperio. Cuando Dios habitaba *en mi tienda*, y me comunicaba los *secretos* y *arcanos* de su sabiduría. Lo que es argumento de la gran santidad de Job en una edad tan resbaladiza, y sujeta al desenfreno de las pasiones. Los lxx, ὅτε ὁ θεὸς ἐπισκοπὴν ἐποιεῖτο τοῦ οἴκου μου, *cuando Dios hacia la inspeccion de mi casa*.

7 Los lxx lo entienden particularmente de las riquezas: ὅτε ἤμην ὑλώδης λίαν, *cuando no me sobraba otra cosa que riquezas*. Estaba á mi rededor mi familia, una lucida y numerosa familia de hijos y criados, etc.

8 Es una exageracion ó encarecimiento para significar la abundancia de ganados, y la gran cosecha de aceite que tenia. Los lxx, ὅτε ἐχέοντο αἱ ὁδοί μου βουτύρῳ, τὰ δὲ ὄρη μου ἐχέοντο γάλακτι, *cuando corrian mis caminos manteca, y mis montes manaban leche*.

9 Y hasta las peñas y riscos escabrosos me manaban arroyos de aceite.

7. Quando procedebam ad portam civitatis, et in platea parabant cathedram mihi?
8. Videbant me juvenes, et abscondebantur : et senes assurgentes stabant.
9. Principes cessabant loqui, et digitum superponebant ori suo.
10. Vocem suam cohibebant duces, et lingua eorum gutturi suo adhærebat.
11. Auris audiens beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi,

12. Eò quòd liberassem pauperem vociferantem, et pupillum, cui non esset adjutor.
13. Benedictio perituri super me veniebat, et cor viduæ consolatus sum.
14. Justitiâ indutus sum : et vestivi me, sicut vestimento et diademate, judicio meo.
15. Oculus fui cæco, et pes claudo.
16. Pater eram pauperum : et causam quam nesciebam, diligentissimè investigabam

17. Conterebam molas iniqui, et de dentibus illius auferebam prædam.
18. Dicebamque : In nidulo meo moriar, et sicut palma multiplicabo dies.
19. Radix mea aperta est secus aquas, et ros morabitur in messione mea.
20. Gloria mea semper innovabitur, et arcus meus in manu mea instaurabitur.
21. Qui me audiebant, expectabant sententiam, et intenti tacebant ad consilium meum.
22. Verbis meis addere nihil audebant, et super illos stillabat eloquium meum.

7. ¿Cuando salia á la puerta de la ciudad [1], y en la plaza me preparaban asiento?
8. Veíanme los jóvenes, y se escondian. y los ancianos levantándose se quedaban en pié.
9. Los príncipes [2] cesaban de hablar, y ponian el dedo sobre su boca.
10. Los magnates reprimian su voz, y la lengua se les quedaba pegada á su paladar [3].
11. La oreja que me escuchaba llamábame dichoso [4], y el ojo que me veia, me daba testimonio,
12. Porque habia librado al pobre que gritaba, y al huérfano, que no tenia quien le ayudase.
13. La bendicion del que iba á perecer [5] venia sobre mí, y consolé el corazon de la viuda [6].
14. Me vestí de justicia : y revestíme de mi equidad, como de manto y de diadema [7].
15. Ojo fui para el ciego [8], y pié para el cojo.
16. Padre era de los pobres : y me informaba con la mayor diligencia de la causa, que no entendia [9].
17. Quebrantaba las muelas del inicuo, y de sus dientes sacaba la presa [10].
18. Y decia : En mi nidito [11] moriré, y como la palma multiplicaré los dias [12].
19. Mi raiz está descubierta junto á las aguas [13], y en mi siega [14] hará asiento el rocío.
20. Mi gloria [15] siempre se renovará, y mi arco se fortificará en mi mano.
21. Los que me oian, aguardaban mi parecer, y en silencio estaban atentos á mi consejo.
22. No se atrevian á añadir nada á mis palabras, y mis razones caian como rocío sobre ellos [16].

1 Junto á la puerta principal de las ciudades estaba el juzgado y la plaza pública, en donde tenia el primer lugar.
2 Los LXX, ἁδροί, *potentes, proceres ipsi*, los magnates.
3 Quedaban mudos y como sin lengua. *Psalm.* CXXXVI, 6. — 4 FERRAR. *Bienabenturábame.*
5 O porque socorria su necesidad ; ó porque le administraba justicia.
6 El Hebréo : *Y al corazon de la viuda hacia cantar*, llenándole de consuelo y de alegría, que ella manifestaba con públicas demostraciones.
7 MS. 3. *De alfareme.* La equidad hacia toda mi gloria, todo mi adorno ; y lo que yo mas preciaba era la justicia, tanto en mis obras como en mis juicios.
8 Al que estaba necesitado de consejo, ayudándole con él : al desvalido socorriéndole, y declarándome su defensor.
9 Y me informaba detenidamente por no sentenciar contra justicia ; y examinaba los agravios é injusticias que pudieran hacerse contra el desvalido. S. JUAN CRYSÓSTOMO.
10 Que habian hecho, oprimiendo á los pobres, viudas y huérfanos. Job :: pone sus obr[illegible] buenas por su justa defensa.
11 En mi casa con sosiego acabaré mis dias.
12 El Hebréo : *Y como arena multiplicaré dias.* Otros : *Como el ave fénix.* La palma vive mas de mil años. Véase PLIN. *lib.* XV, *cap.* 44, y el fénix, si existe, lo mismo. *Ibid. lib.* X, *cap.* II.
13 La gracia de Dios mora en mi corazon, y su bendicion vendrá sobre mis negocios y acciones. Véase el *Salm.* I, 3. Quiere ella las aguas junto á la raiz.
14 El Hebréo. *En mis ramos.*
15 Mi reputacion y prosperidad irá siempre en aumento, y mi poder y fuerza crecerá en mi mano.
16 Es una buena leccion para los operarios evangélicos, que se emplean en el ministerio de dispensar la palabra de Dios al pueblo cristiano. Si estos acomodan sus discursos á la capacidad de sus oyentes, y al aprovechamiento espiritual de sus almas, harán impresion en sus oidos, y de los oidos pasarán al alma, y se lograrán en ella movimientos buenos y santos, que producirá el suave rocío de la gracia. Todos le oirán con sed y con gusto : apetecerán oirle, si calla ; y cuando calla, le pedirán que vuelva á hablar, para tener el consuelo de escucharle.



23. Expectabant me sicut pluviam, et os suum aperiebant quasi ad imbrem serotinum.
24. Si quando ridebam ad eos, non credebant, et lux vultûs mei non cadebat in terram.
25. Si voluissem ire ad eos, sedebam primus : cùmque sederem quasi rex, circumstante exercitu, eram tamen mœrentium consolator.

23. Me esperaban como á la lluvia, y abrian su boca como á la lluvia tardía [1].
24. Si alguna vez reia con ellos, no lo creian, y la luz de mi semblante no caia en tierra [2].
25. Si queria ir á ellos [3], me sentaba en el primer lugar : y estando sentado como un rey, rodeado de gente armada, era no obstante el consolador de afligidos.

# CAPÍTULO XXX.

**Job lamenta su pasada felicidad, la que por permision de Dios se habia cambiado en la mayor miseria.**

1. Nunc autem derident me juniores tempore, quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei :
2. Quorum virtus manuum mihi erat pro nihilo, et vitâ ipsâ putabantur indigni.
3. Egestate et fame steriles, qui rodebant in solitudine, squalentes calamitate et miseriâ.
4. Et mandebant herbas, et arborum cortices, et radix juniperorum erat cibus eorum.
5. Qui de convallibus ista rapientes, cùm singula reperissent, ad ea cum clamore currebant.
6. In desertis habitabant torrentium, et in cavernis terræ, vel super glaream.

7. Qui inter hujuscemodi lætabantur, et esse sub sentibus delicias computabant.

1. Mas ahora se burlan de mí los menores de edad, cuyos padres me desdeñaba ponerlos con los perros de mi ganado [4] :
2. Cuya fuerza de manos tenia yo por nada, y eran tenidos aun por indignos de vivir [5].
3. Estériles por la pobreza [6] y por el hambre, que andaban royendo por el desierto, deslucidos de calamidad y de miseria.
4. Y comian yerbas, y cortezas de árboles, y la raiz de los enebros [7] era su alimento.
5. Que arrebatando estas cosas de los valles, luego que hallaban alguna de ellas, corrian á ella con algazara.
6. Habitaban en los barrancos de los arroyos, y en las cavernas de la tierra, ó sobre las arenas [8].
7. Que hallaban su alegría entre tales cosas, y contaban por delicia estar debajo de los espinos.

1 Me esperaban como el campo seco aguarda la lluvia del cielo, y abrian su boca como la tierra para recibir las aguas del otoño. En estos paises orientales solamente llovia en la primavera y en el otoño, y como las lluvias del otoño sucedian á los calores excesivos del estío, la tierra que estaba muy seca, las recibia y abrigaba todas en su seno, mostrando como una sed insaciable : y de aquí se usan estas figuras y semejanzas para declarar un ardiente deseo. Véase el *Deuteronómio* XI, y JACOB V.
2 Si alguna vez me reia, y estaba alegre con ellos, no por esto dejaban de respetar mi autoridad, creyendo que aun en aquella risa se encerraba alguna cosa seria : y de esta misma alegría de semblante, que les mostraba, sacaba tambien mi provecho. Dos cualidades son estas verdaderamente admirables y necesarias en todos aquellos, que Dios ha revestido de su autoridad y poder. La estrecha union de una santa gravedad, y de una dulzura compasiva, pone á los príncipes y á los pastores de la Iglesia en estado de conducir, como deben, los pueblos que han sido confiados á su cuidado. S. GREGOR. *Moral. lib.* XX, 8.
3 Á conversar con ellos, ó á visitarlos en sus casas, cuando necesitaban de socorro y de mi asistencia personal.
4 Esta expresion, así como otras muchas que se leen en este Libro, es figurada y poética, y solamente quiere significar, que los padres de aquellas personas que le insultaban, eran de muy baja condicion, y de menor consideracion que los menores criados, que le servian á él, de manera, que ni eran aun para que él les fiase el cuidado de sus perros y ganados. El CRYSÓSTOMO.
5 El Hebréo : *Sobre ellos pereció la vejez :* esto es, que no merecian llegar á viejos, ni gozar el descanso de esta edad.
6 Sin industria ni maña, viviendo siempre solos en hambre y en pobreza. El Hebréo : *En necesidad y hambre solos, huyendo á la soledad, á lugares tenebrosos, desolados y desiertos :* esto es, la necesidad y el hambre los obligaban á salir á los desiertos á comer las yerbas que encontraban, y á no ser vistos de las gentes.
7 MS. 8. *Viniperos.* Algunos explican esto, diciendo, que iban á buscar raices de enebros, no para comerlas, sino para venderlas, y poder subsistir con lo que sacaban de su venta. La raiz del enebro quemada arroja un olor muy suave.
8 Véase el cap. XXI, 3. Sobre la tierra pedregosa y estéril de los arroyos suelen sobresalir algunos riscos ó peñas, que forman concavidades ó guaridas. ISAI. LVII, 5.

8. Filii stultorum et ignobilium, et in terra penitùs non parentes.

9. Nunc in eorum canticum versus sum, et factus sum eis in proverbium.
10. Abominantur me, et longè fugiunt à me, et faciem meam conspuere non verentur.
11. Pharetram enim suam aperuit, et afflixit me, et frenum posuit in os meum.
12. Ad dexteram Orientis calamitates meæ illico surrexerunt: pedes meos subverterunt, et oppresserunt quasi fluctibus semitis suis.
13. Dissipaverunt itinera mea, insidiati sunt mihi, et prævaluerunt, et non fuit qui ferret auxilium.
14. Quasi rupto muro, et apertâ januâ, irruerunt super me, et ad meas miserias devoluti sunt.
15. Redactus sum in nihilum: abstulisti quasi ventus desiderium meum: et velut nubes pertransiit salus mea.
16. Nunc autem in memetipso marcescit anima mea, et possident me dies afflictionis.
17. Nocte os meum perforatur doloribus: et qui me comedunt, non dormiunt.
18. In multitudine eorum consumitur vestimentum meum, et quasi capitio tunicæ succinxerunt me.
19. Comparatus sum luto, et assimilatus sum favillæ et cineri.
20. Clamo ad te, et non exaudis me: sto, et non respicis me.

8. Hijos de gente insensata y despreciable, y que absolutamente no se dejan ver sobre la tierra[1].
9. Ahora he venido á ser su cancion, y he sido hecho su refran.
10. Me abominan, y huyen lejos de mí, y no tienen reparo de escupirme en la cara[2].
11. Porque abrió su aljaba, y me afligió[3], y puso freno en mi boca[4].
12. Á la derecha del Oriente[5] se levantaron luego mis calamidades: trastornaron mis piés, y me oprimieron como con olas con sus veredas.
13. Desbarataron mis caminos[6], pusiéronme asechanzas, y prevalecieron, y no hubo quien diera socorro.
14. Como por muro roto[7], y puerta abierta se arrojaron sobre mí, y revolviéronse á mis miserias.
15. Reducido soy á la nada: arrebataste comoviento mi deseo[8]: y como nube pasó mi salud.
16. Y ahora dentro de mí mismo se marchita mi alma, y me poseen dias de afliccion.
17. De noche mis huesos son taladrados de dolores: y los que me comen[9], no duermen.
18. Con la multitud de estos se consume mi vestido[10], y me han ceñido como con cabezon[11] de túnica.
19. Soy comparado al lodo, y soy asemejado al polvo y á la ceniza.
20. Clamo á tí, y no me oyes[12]: estoy presente, y no me miras.

1 El Hebréo: נבאו מן־הארץ, *deshechos mas que la tierra,* ó mas bajos que la misma tierra.

2 Fué Job aun en todo esto figura expresa de Jesucristo; padeció tantos insultos y escarnios de sus amigos, y de los de su pueblo, al modo que el Señor despues los padeció de la Sinagoga, y de los Judios. Estas gentes, que se han descrito en estos versículos, son ciertos Árabes, que los Griegos llamaron *Trogloditas*, y comian las raices de árboles.

3 MS. S. *E espetóme.* Es una expresion figurada, con que quiere dar á entender, que Dios le afligió con toda suerte de trabajos, poniéndole como blanco de sus saetas. El Hebréo: *Desató mi cuerda, y me afligió, y freno de mis faces desecharon.* Esto es, le perdieron el respeto y la vergüenza, que antes por su autoridad le tenian.

4 Tratándole como se suele á una fiera indómita, ó haciendo, que ni aun sus amigos le consintieran quejarse.

5 En el tiempo de mi mayor felicidad. Otros explican el texto de este modo: Luego que comencé á parecer, ó *florecer,* me vi cercado de calamidades, que por todas partes me inundaron. Job, aunque anciano, considerando la nada de todas las prosperidades de esta vida, pone casi juntos los momentos de su nacimiento y de su desgracia. El Hebréo: צל־ימין פרחה יקומו, *á la derecha se levantaron los muchachos, rempujaron mis piés, y extendieron sobre mí caminos de su quebranto.* Lo cual se aplica á los amigos de Job, y tambien á todos los que aumentaban, y agravaban sus males. Luego que comenzó á parecer mi calamidad, se pusieron estos á su derecha, fomentándola y haciéndomela mayor: viendo que comenzaba á deslizarme, me ayudaron á caer, y pasaron y repasaron sobre mí mil veces, á fin de quebrantarme mas. Semejanza tomada, ó de los trillos que en la era quebrantan las mieses, ó de lo que sucede en una batalla, en que los de á caballo atropellan, pisan y quebrantan á los que cayeron. *Senderos*, con sus malos designios y tratamientos.

6 Traslacion tomada del sitio de una ciudad, á la que se le corta toda comunicacion para estrecharla y rendirla.

7 Como soldados, que abierta la brecha entran en la ciudad, así se echaron sobre mí, con el mismo ímpetu con que se precipitan los peñascos, que se desgajan de la eminencia de un monte.

8 Lo que yo mas deseaba y apreciaba. Los LXX: *Mis esperanzas.*

9 Los gusanos que me comen, y están sobre mis carnes royéndolas sin cesar. — 10 Mi carne.

11 La voz *capitio* se toma por *gorjal* de túnica, que ciñe al cuello. El Maestro LEON.

12 Y entre tantas miserias, la mayor es, que clamando á tí, no me oyes, y haciéndome presente, no te dignas darme ni siquiera una mirada.



21. Mutatus es mihi in crudelem, et in duritia manûs tuæ adversaris mihi.

22. Elevasti me, et quasi super ventum ponens elisisti me validè.
23. Scio quia morti trades me, ubi constituta est domus omni viventi.
24. Verumtamen non ad consumptionem eorum emittis manum tuam: et si corruerint, ipse salvabis.
25. Flebam quondam super eo qui afflictus erat, et compatiebatur anima mea pauperi.
26. Expectabam bona, et venerunt mihi mala: præstolabar lucem, et eruperunt tenebræ.
27. Interiora mea efferbuerunt absque ulla requie, prævenerunt me dies afflictionis.
28. Mœrens incedebam, sine furore; consurgens, in turba clamabam.
29. Frater fui draconum, et socius struthionum.
30. Cutis mea denigrata est super me, et ossa mea aruerunt præ caumate.
31. Versa est in luctum cithara mea, et organum meum in vocem flentium.

21. Te has mudado en cruel para mí[1], y en la dureza de tu mano te me muestras adversario.
22. Me elevaste, y como poniéndome sobre el viento[2] me has estrellado con violencia.
23. Sé que me entregarás á la muerte, en donde hay casa establecida para todo viviente[3].
24. Mas no extiendes tu mano para consumirlos[4]: y si cayeren, tú mismo los salvarás.
25. Lloraba en otro tiempo sobre aquel que estaba afligido, y se compadecia mi alma del pobre.
26. Esperaba bienes[5], y viniéronme males: aguardaba luz, y sobrevinieron tinieblas.
27. Mis entrañas hirvieron sin reposo alguno, sorprendiéronme dias de afliccion[6].
28. Caminaba triste[7], mas sin impaciencia; levantándome, gritaba en medio de la gente.
29. Hermano fuí de los dragones, y compañero de los avestruces[8].
30. Denegrida está mi piel sobre mí, y mis huesos se secaron á causa del grande ardor.
31. En llanto se ha convertido mi cithara[9], y mi órgano[10] en voz de lloradores.

1 *Cruel:* no porque él lo sea, sino porque así se lo imaginaba Job. El cual segun S. GREGORIO, no miraba á la calidad del Juez, sino á su imaginacion, que afligida así se lo representaba.

2 Sobre un lugar muy elevado, para arrojarme y precipitarme desde allí con violencia.

3 Porque esta es condicion, á que ha nacido sujeto todo viviente.

4 Mas veo que estos males, que envías sobre mí, no quieres que sean de muerte: y si mis fuerzas vencidas de la violencia del mal, desfallecen, las reparas, para que mi padecer no fenezca. Se puede dar tambien otro sentido á estas palabras. Yo sé, Dios mio, que por fin de estos males, lo que me espera es el sepulcro, que vos habeis puesto por asiento fijo de todos los que viven: mas al mismo tiempo espero, que no me consumirás enteramente, sino que serás mi Salvador, y me *resucitarás*; y que esta plaga propia de la mortalidad de este cuerpo, y estos males con que por un tiempo me aflijes, serán seguidos de una salud muy abundante, y se me convertirán en un manantial de bendicion. Los LXX, εἰ γὰρ ὄφελον δυναίμην ἐμαυτὸν χειρώσασθαι, ἢ δεηθείς γε ἑτέρου, καὶ ποιήσει μοι τοῦτο, *y ojalá pudiera,* con tu buen permiso, *poner en mí las manos, ó rogar á otro que hiciera esto conmigo.* En lo que da á entender lo acerbo de los dolores que padecia.

5 Porque yo habia usado de misericordia con los pobres y menesterosos, y conociendo la condicion del Señor, me prometia de su benignidad y clemencia buen suceso en mis cosas.

6 Cuando menos lo esperaba. Segun el Hebréo: קדמוני, *adelantáronseme los dias de cuita.* Porque el mal aunque venga tarde, siempre llega temprano: ó porque su corazon le vaticinaba las calamidades, antes que le sucediesen.

7 El Hebréo: *Sin brio.* Otros: *Sin sol.* Iba enlutado y decaido, sin saber la causa, ni acertarla. Oprimido de tantas lacerias, sentia una profunda melancolía; mas reprimia los ímpetus del dolor y de la impaciencia, aunque muchas veces la fuerza del mal me obligaba á gritar, aun delante de las gentes. Ó tambien: Me separaba de la compañía y conversacion, para respirar con libertad. Y voceaba con la vehemencia, que suele el dragon ó el avestruz.

8 Semejante á los dragones y avestruces, mis voces se parecian á las suyas en lo triste, espantoso y descompuesto. Se cuenta, que los dragones cuando son vencidos por los elefantes, dan espantosos silbos y voces: y lo mismo los avestruces, particularmente las hembras, cuando buscan, y no hallan los huevos, que ocultaron entre las arenas: ó los hijos de estos cuando los abandonan sus padres. Véase otra igual semejanza en MICHEAS I, 8. Esta tristeza no solo se entiende del tiempo en que Job estaba en su calamidad, sino tambien anterior á su trabajo, por lo que presentia su ánimo.

9 Mi antigua alegría.

10 Instrumento músico, comun entre los Arabes y Hebréos, cuya figura y uso nos es desconocido. Muchas veces se usa en general por todo instrumento de música.